

中文大學校刊

一九九九年春·夏



新世紀
醫學教育
與研究



中文大學校刊

一九九九年春·夏

© 一九九九年 香港中文大學

《中文大學校刊》為報導性刊物，由中文大學出版，贈予大學友好及教職員。

通訊處：香港新界沙田
香港中文大學秘書處
出版事務處

電郵：pub2@uab.msmail.
cuhk.edu.hk

網址：[http://www.cuhk.edu.hk/
puo/bulletin/index.htm](http://www.cuhk.edu.hk/puo/bulletin/index.htm)

大學校刊諮詢委員會
陳文教授
蔣英豪教授
何文匯教授
李卓予教授
梁少光先生
Prof. Andrew Parkin
俞靄敏女士

編輯
梁其汝

助理編輯
李琪
陳偉珠
蔡世彬

美術設計及製作
梅潔媚

目錄

- 2 中大的醫學教育和研究
 - 2 與時並進的醫學院
 - 2 李川軍教授退休前談學院發展
 - 4 平穩過渡——從傳統英式培訓至「病人為本」課程
 - 6 五個卓越領域
 - 6 天涯相隔仍可望聞問診
 - 8 香港癌症研究所：亞洲的抗癌精英部隊
 - 11 眼科前景一片光明
 - 12 老年病學的先驅
 - 15 別具特色的運動醫學
 - 17 新療法·新建設·新課程
 - 17 發揚光大內鏡療法
 - 19 籌建公共衛生學院
 - 21 推出中醫學學位課程
 - 21 結語
- 22 王明明筆下的中大
- 25 研究消息
 - 27 你的選擇是牛油？人造黃油？
氫化植物油對健康的不良影響
 - 29 尖端科技實驗室
 - 32 校企合作的體現：表面及材料分析中心
- 34 第五十四屆大會——頒授學位典禮
- 50 簡訊

中大的醫學教育和研究

本校醫學院的歷史雖短，然而年輕的優點俱備：朝氣蓬勃，不囿於傳統，勇於創新，對醫學新動向反應積極敏捷，且能集各國優秀人才及經驗，群策群力；因此在短短的十八年間，不單為社會輸送了大批醫科人才，更取得了一個又一個的突破性醫學成果。

本期《中文大學校刊》著重介紹本校醫學教育及科研的新進展，包括順應新紀元所需而推行的課程改革及新的教學手段，大學重點發展的五個醫學卓越領域——遠程醫療、癌症研究與治療、眼睛護理、老年病學，和運動醫學，以及有關內鏡治療、社區及家庭醫學，和中醫藥教學的近況。希望讀者可藉此了解本校醫學教育與研究的大方向。

與時並進的醫學院

李川軍教授退休前 談學院發展

「醫學院八一年招生，當時的院長是蔡永業教授。……臨床醫學的教師八二年初到任，八四年搬進醫院。……第一班醫科生有六十人，隨後漸增至八十、一百、百二、百六，……八九年大學教育資助委員會開始提供研究經費，……」
醫學院院長李川軍教授在中大度過了十八個年頭，親身經歷學院的成長。快將退休了，他對中大醫學院的發展，有甚麼看法呢？

李川軍教授



年青進取 以培育「文明」醫生為己任

李教授認為，新學院最突出之處就是年青，想法比較進取，制肘較少，能夠適應世界醫學發展的潮流方向。舊式的醫學院只分內科及外科兩大系，而新的潮流是把大系拆散，以應付新的專科分科；如化學病理學系、腫瘤學系等，是舊式醫學院沒有的。他欣幸學院自成立之初，同人便齊心協力，呈現朝氣勃勃的精神面貌，加上當時十多個學系的系主任分別來自澳洲、美國、英國等地，帶來了各方面的先進經驗和資料，因此學院很快便上了軌道。

他說，醫學院課程的大方向，是培育有教養的人，要求學生不單掌

李川軍小傳

- 一九六四年香港大學醫科畢業。
- 一九七零年取得美國羅徹斯特大學博士學位。
- 一九八二年應聘加入本校醫學院為病理解剖學系（後易名病理解剖及細胞學系）創系講座教授及系主任。八六至八九年任醫學院院長，九二至九六年任副院長，九六年再獲選為院長至今。九九年七月退休。
- 現兼任國際病理學學會副會長（亞洲）及內地多所醫院及院校之名譽教授。
- 主要研究領域為鼻咽癌之癌前期病變、肝細胞瘤移植產生之鐵蛋白，以及染色體結構和細胞遺傳學等。

後不斷更新。初期由於集中力量教學，教師主要按個人興趣從事研究，八九年大學教育資助委員會開始提供研究經費後，研究工作便有計劃及更具針對性地開展，且日趨蓬勃。

李教授指出，中大醫學院的一大特點，是開展突破性而非傳統性的研究。傳統的研究只重改良，不重改革。突破性的研究包括以藥物治療胃潰瘍，免除手術，或以內鏡方法取代傳統的開刀等。此外，開展跨學科的合作亦是造就研究成果的動力；而較早開展此類活動的一個領域便是癌症研究，香港癌症研究所更是本校較大型的醫學研究單位，也是醫管局界定的首個卓越研究中心。

握醫學知識和行醫技術，更要成為文明之士，除了鑽研醫術，更要注重醫德和溝通技巧。

課程不斷改革 以病人為本

李教授指出，學院每年都檢討課程，目前更積極籌劃大型改革，採用「病人為本」教學（請閱後文）。他又表示，從九九學年度的新生開始，要全面使用電腦，因為五年後醫生不能不懂電腦。而中大亦會成為全球首間在醫院內實施遙距教學及診治的醫學院。

醫學研究謀求突破 屢創佳績

李教授對學院的研究設備頗感滿意。他表示，十八年前學院成立時，儀器全是新的，之

以抗生素治療胃潰瘍——突破性研究一例

傳統上，醫生都以遏抑胃酸分泌的藥物醫治胃病患者，嚴重的潰瘍病更要動手術才能控制病情。自從證實導致胃潰瘍及十二指腸病的元兇是寄生於胃部的幽門螺旋菌，本校醫學院遂於九二年開始，研究使用抗生素代替抑制胃酸分泌的藥物醫治病人，結果發現：超過九成患者服用抗生素一星期後，胃病得以痊癒；而逾九成患者復原一年內均沒有復發。此項醫學突破，改變了兩百年來醫治胃病的傳統方法，減少了需要手術治療的病例，且患者不需長期服藥。



第二屆海峽兩岸暨香港地區醫學教育研討會在何善衡工程學大樓舉行。籌委會主席李川軍教授致歡迎辭。

與內地的聯繫日益頻密 共同改進中華醫療教育

八零年中，李教授在美國國立衛生研究院遇上了內地的病理學家，建立了個人的聯繫。八二年李教授到中大後，積極與北京、上海、同濟、中山、華西等醫科大學開展交流。一九九六年，由中大醫學院、北京醫科大學和台灣陽明大學倡議的「海峽兩岸暨香港地區醫學教育研討會」，在長江三峽的郵輪上舉行首屆會議，翌年又在香港舉行第二屆會議，並乘此大會之

便，成立「海峽兩岸暨香港地區醫學協會」，會員包括內地及港台地區二十間高等醫學教育機構。協會的宗旨是促進醫學教育方面的互相聯絡，在中華傳統醫藥體系的基礎上，糅合現代西方醫學，營造下世紀中華醫學教育體系。

爭取資源 強調中西文化的糅合

對醫學院十多年來的發展有甚麼評價呢？李教授的答案很簡單：「滿意。」最感自豪的是甚麼？「同人能發揮高度的群體精神，不斷創造好成績。」至於學生的表現呢？李教授認為，總的來說，他們的溝通能力有待改進，但學業都很好。

李教授表示，醫學院將來的發展，不能全靠大學教育資助委員會或政府的資源，要自行籌募資助之餘，更要從事一些商業投資或科技轉移項目。

李教授更特別指出，主權回歸以後，行醫者應加強中國文化的意識。西醫源自西方文化，從疾病名稱可見一斑：因常跪著幹活而引起的膝蓋骨炎症稱‘housemaid’s knee’（女僕膝）；因為英國醫生 Thomas Hodgkin 首先診斷出淋巴肉芽腫病而稱此症為‘Hodgkin’s disease’（何傑金氏症）。若是本地醫生可以根據華人社會的文化背景，用自己熟悉的語言去給疾病取名，將更有助醫生與病人的溝通。因此，如何在醫學領域中融會中西文化，亦是推進本港醫學發展的一個重要議程，更是李教授寄望醫學院能致力探討的課題。

平穩過渡——從傳統英式培訓至「病人為本」課程

不斷求進

醫學院本年初成立課程改革委員會，委員會聯絡人霍泰輝教授透露，學院決定在兩年內推行「病人為本課程」，並成立課程改革委員會重新規劃醫科課程。



霍泰輝教授

原來的
醫科課程
主要依據
傳統英式

的編排，即首兩年在課堂講授臨床前期學科，之後三年則在醫院上課，教導臨床期學科。但自創院以來，歷任院長便不斷推動課程改革，在十多年前已設立「課程日」，讓各科教師交流和討論課程發展，因應環境變遷和科技演進而增刪科目內容。該院近年又開發課程評估電腦系統，供學生評鑑各科內容和教師的表現，協助精煉課程和改進教學法。



醫科生在實驗室上課

學而不思則罔

由於醫學知識不斷演變，從質和量來說，近十多年都提升了許多，學生要吸收的知識非常多，功課壓力大，也沒有餘暇思考。「所謂『學而不思則罔』，這樣對學生沒有好處。」霍教授說，他們明白醫科課程必須改革，才不會讓書本吃掉學生，才能培育更多優秀的醫生，為市民提供更佳的服務。問題是如何改革？

源自北美的「問題為本學習」是由老師引導學生從解難著手，要求學生自尋答案和知識，從而增強自學能力。它的本意可取，但據當地一些調查研究顯示，部分醫科畢業生並沒有足夠的執業能力。況且，「香港中學生的學習模式與北美的不同，不能假設這模式有利於香港的醫科新生。」

病人為本

霍教授說，中大醫學院不想冒進，卻也不要落後於形勢。他們經過多年深思熟慮和討論，才決定推出「病人為本課程」。它的特色在於從用家（病人）的角度出發，亦考慮社會的需要，培訓可以提供優質服務的人才（醫生）。其中的要旨是醫生不單要懂得醫治病人，提供最佳的治療方案，還要著重醫德。故此，他們會加強向學生灌輸醫學倫理、溝通技巧和正確的醫者態度。學生也必須掌握自學技巧，好像從互聯網和圖書館等尋找學科資料的技術，並要懂得評估醫學證據，不拘泥於師傅傳授的醫治方法，利用科技和實證為病人設計正確有效的療法。

霍教授補充說，有些疾病有幾種治療方法，哪一種對某個病人最好呢？有些疾病復元機會非常微，而醫治過程中病人要受很大痛苦，那要不要醫下去呢？另外，病人對醫生的不滿，很多時是因為溝通不足所致，醫者是否應該多說兩句，或以婉轉的言辭表達，以取得病人的信任和合作，以加強療效？

他說，傳統英式醫生培訓方法有點兒像學徒制，由教授帶領學生看症，學生從旁偷師，學懂治病的方法，了解哪種情況下動手術比藥物治療有效。但師傅的一套未必是對的，就算是對的，也未必最經濟、最有效。現在醫學資訊發達，只要醫生有獨立思考，便可從科學佐證中全盤掌握病情，為病人設計最佳治病方案。

去蕪存菁

委員會會聽取師生和畢業生對改革的意見，根據三個原則把課程去蕪存菁：一是修訂各科內容的深度和闊度，二是避免各科因側重點不同而重覆講授相同的課題，三是減少講授學生難以理解的太尖端的專科知識。

精簡了課程內容，學生便有時間思索醫學問題。霍教授希望在兩年內推行新的課程，以便與國際醫學教育潮流接軌。接著，他們會致力融和整合各科內容，使課程編排環環相扣，讓學生臨床診症時，能容易了解病情，清楚各種可能病因，採取最佳的療法。霍教授對改革表示樂觀，但並不期望一蹴即至，「從傳統英式課程過渡至『病人為本課程』，快則兩年，慢則五年。」



教師帶領學生巡視病房

五個卓越領域

大學重點發展的廿四個卓越領域之中，有關醫學的包括了遠程醫療，癌症研究，眼睛護理，老年病學和運動醫學。它們都是近年進展迅速，成就突出的領域；校內不少教研人員更在這五個範疇內突破傳統，發揮了先導的作用。下面逐一介紹：

天涯相隔仍可望聞問診



楊孟思教授

遠程醫療並非新事物。以前在美洲西大荒有人病倒了，一時找不到醫生，便會發電報到有醫生的地方問診；又或是小孩子生病，焦急的母親會打電話請教於兒科醫生。只是今天科技發達了，可以有互動視聽交流的遠程醫療，醫生與病人各處一地也可以「面對面」溝通。這種新科技的應用範圍十分廣泛，除了遠距離診症外，又可用於國際醫學會議、會診、教學等。

香港遠程醫學發源自中大

本校醫學院可說是香港遠程醫學的發源地。九六年十一月歐洲遠程醫療年會在倫敦舉行，本校便負責把位於威爾斯親王醫院的



中大醫學院、北京的中國人民解放軍總醫院，以及倫敦主會場聯接，透過影像傳送系統，讓三地近千名專家實時交流意見及觀看手術示範。會議期間，本校醫學院並創立了香港遠程醫療協會，由化學病理學系楊孟思教授（Prof. Magnus Hjelm）出任主席。協會成立以來，已把遠程視像科技引進偏遠的新疆地區，亦協助武漢同濟大學開展遠程教學。

醫學院更值九七年香港主權移交之際，於六月三十日舉辦大型遠程醫學會議「不落的太陽」，以威爾斯親王醫院為基地，輪流聯接亞洲、歐洲、北美、非洲、澳洲等地十五個著名醫學中心，作連續廿四小時的交流和討論。

引進遠程會診及教學

遠程會議的設施，亦適用於較小型的活動，諸如邀請海外專家講授研究院課程，又或就特殊病例徵詢海外專家的意見。不久前，醫學院便透過遠程視像科技，與倫敦著名兒童醫院的放射診斷專家會診一名患上罕有而非典型的成骨不良症的十三歲女童，成功找出了病因。本來可能要終生坐輪椅的女童，經手術治療後已可利用活動支架重返校園了。

此外，本校亦是最先採用這種先進科技以輔助教學的。教師在威爾斯親王醫院授課，只需走到就近的錄像站便可，學生可以看到一位教授展示圖表，另一位放顯微幻燈片……。省時以外，更可增加課程的靈活性。

大量節省資源

傳送影像的線路費用，為電話費的六倍，因為最少要六條線路才可提供足夠的頻帶寬度。楊孟思教授解釋，六倍聽似昂貴，其實不然。就以「不落的太陽」會議為例，要集中上千名專家開會，他們的食、宿、旅費就不知要高多少倍了。

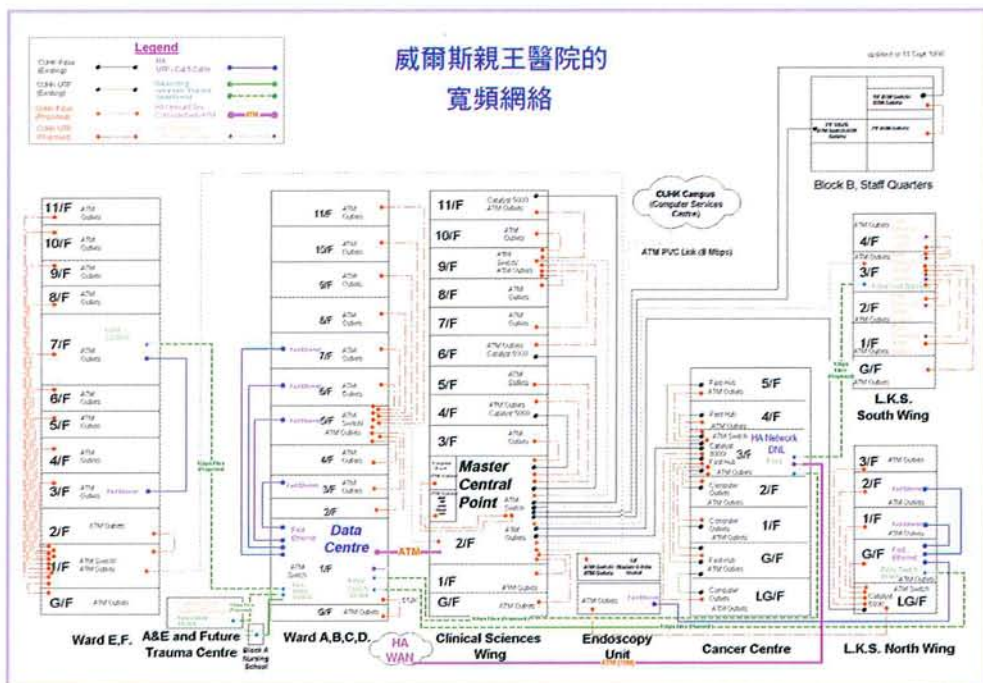
但遠程醫療可靠嗎？楊孟思教授表示：電視影像受解像度及環境影響，與真人的差別可能很大。面對面診症時，醫生會因應室內的燈光或者自然光來判斷病人的膚色，但遠程會診便做不到。醫學院正不斷收集資料，研究如何突破各種局限，以提高素質。他說，學院現正開展多項試驗計劃，並從中抽樣對照測試遠程會診的可靠性。其中一項試驗就是把學院與沙田一所護老院及沙田醫院聯接，共同遙距照顧護老院內的老人。

沙田醫院的專科護理人員透過影像傳送系統照顧護老院的老人



亦實亦虛的醫院 領先世界

醫學院正在位於威爾斯親王醫院的整座臨床醫學大樓裝置視聽網絡，並已陸續安裝與醫管局共用的各種基本設施，讓醫護人員透過大樓不同位置的視像站交談。這個系統於年中正式啟用之後，威爾斯將成為一間「亦實亦虛」的醫院——它與一般醫院無異，但卻擁有



世上最全面的遠程醫療視像網絡。「虛擬醫院」的出現，是香港作風的寫照：起步雖略遲，卻後來居上，且一馬當先。楊孟思教授更表示，中大發展遠程醫療成績突出，全賴同人集體努力，以及校方、院方和醫管局領導的大力支持。

遠程醫療既可協調醫院之間的專科力量，亦可為醫療資源不足的偏遠地方提供專家意見，解決醫學難題，對改善醫療服務質素十分有效。學院將繼續探索遠程醫療的效用及其對治理慢性病人的潛力，並期望獲得醫管局更大的支持，和外界更多的資助。

香港癌症研究所 亞洲的抗癌精英部隊

一種新技術可令細胞內的每對染色體呈現不同的顏色，使不正常的、可致癌的序列無所遁形；一種新療法可給不能動手術的晚期癌病患者帶來一線希望；一種即將面世的新疫苗可以增強鼻咽癌患者的免疫力。這些抗癌的新成果，都源自本港首間癌症專科中心，即威爾斯親王醫院的包玉剛爵士癌症中心，它與包玉剛夫人兒童癌病中心同隸屬本校的香港癌症研究所。

設備完善 實力雄厚

香港癌症研究所位於七層大樓內。該樓第一至四層為醫院管理局所轄，設有癌症檢查及

治療、門診、輔導等部門。五至七樓由癌症研究所管轄，內設醫學院的先進實驗室，包括特別診斷病理學實驗室，骨庫，研究肝癌及鼻咽癌的主要實驗室，還有細胞遺傳學、細胞造影、色譜法、腫瘤標誌、藥物動力學，以及分子生物學實驗室，和一個組織及血清庫。



莊立信教授利用新技術令細胞內每對染色體以不同顏色在屏幕上顯現

癌症研究所除本身上百研究人員外，其臨床支援力量亦十分雄厚，包括醫生廿五名、博士後研究員十名，還有護士、放射治療師、技術員等共達二百五十人。其門診每年約接收新症三千五百宗，以病人數量計算，比得上英國三大及美國十大癌症中心。研究所與腫瘤學系關係密切，兩者同由莊立信教授（Prof. Philip James Johnson）統領。而腫瘤學系的臨床試驗單位有相當的規模，目前在東南亞居首。它與校內外其他有關部門、醫院，和本



包玉剛爵士癌症中心

港及國際著名大藥廠緊密配合，開展新療法和新藥物的臨床試驗，以對付肝癌、鼻咽癌、肺癌、腸癌、乳癌等。

研究鼻咽癌及肝癌獲重大突破

本校癌症研究的重點為香港及華南地區最普遍的鼻咽癌及肝癌，目前開展的試驗逾二十種，包括與英國伯明翰大學癌症研究所合作，研製世界第一種預防鼻咽癌的疫苗，及與美國霍普金斯大學合作，研製專於免疫系統檢測腫瘤的化學劑。臨床試驗單位還與伊利沙伯醫院協作，結合化學與放射治療，以醫治晚期鼻咽癌。

肝癌研究也是多方面的。臨床試驗單位針對肝癌細胞轉移的問題，在患者手術切除腫瘤後，用碘油 131 治療，結果顯示對防止肝癌復發有良好的效果。研究成果已刊載於著名醫學期刊 *Lancet*。

另一項研究是用東南亞首部光譜染色體組分類儀，檢測肝癌病人體內的染色體，發現七成患者的第一號染色體異常。該儀器可以不同顏色顯示細胞內每對染色體，因而易於檢察染色體交錯或異常排列。

此外，以體內放射方法治療肝癌亦取得很大的進展，特別是把放射同位素釷 90 經肝動脈注射進肝臟，使晚期患者的肝腫瘤縮細，以至有些可以手術切除。

研究人員還發現了診斷早期肝癌的新方法：利用電泳方法準確推斷血清裡的甲胎蛋白是否來自原發性肝癌。他們採用多種抗癌藥物結合免疫法，醫治不能用手術治療的患者。這種積極的療法對部分病人有顯著效果，有些經治療後更可以手術切除癌腫。



FACS Vantage 流動細胞分析儀——用於測定鼻咽癌腫瘤的特徵，以作治療的指引。

充實教學內容

目前醫科生須於臨床期最後一年修讀一個月的腫瘤學課程；而醫學院則打算讓他們盡量早些接觸這個課題。學院並為有需要的教研人員設計了一個三十小時的臨床腫瘤研究強化課程，教授臨床實驗的設計、醫學統計學、申請撥款、撰寫論文等技巧。此外，並於每個週五晚上舉辦癌症護理課程，讓有興趣了解癌病患者的社會心理問題及姑息治療的護士修讀。

穩步發展

癌症研究所每年都舉辦國際研討會，讓科研及臨床工作者了解癌症治療的最新發展，並提供交流的機會。該所去年共發表了五十五篇論文。研究所的病房近期已經修葺，附設一個護士與病人比例較高的單位，照料需加倍看顧的病人。預期癌症研究在未來數年發展將十分迅速，研究所將加強各種措施，以獲取更大的科研成果，造福病人。

眼科前景一片光明

「嘩！原來我的樣子是……」

一連串的「原來」來自八歲的泳儀。她天生弱視，又患上白內障，後來接受了中大眼科及視覺科學系系主任林順潮教授的手術：切除白內障，植入人工晶體，以及移植母親的角膜幹細胞。如今眼前一片光明，對甚麼都好奇。

泳儀原患上先天性外胚層發育障礙症，視力低於零點一（正常視力為一），在心光盲人學校就讀時，給本校醫生發現她的眼睛可以醫治，由是扭轉了她的一生。手術是在九七年進行的，她現於一所普通學校就讀。

新興學科 仗賴高新科技

泳儀能復明，全仗賴高新科技的發展，把一些過去不能醫治的眼疾治好。

眼睛是人體的重要感官器官。我們有九成資訊是透過眼睛接收的，眼睛出毛病，我們的學習、工作和生活都會受到影響。而在現今講究生活素質的資訊年代，視覺比聽覺、味覺和嗅覺更形重要。

林順潮教授說：「相對外科、內科等專科，眼科是一門新興的專科。它以高新科技為主導，可利用激光甚至內鏡為眼睛動手術，加上香港人口老化，市民對眼科服務的需求越來越大，眼科絕對有進一步發展的空間。」



林順潮教授

提供教學和臨床服務

他續說，中大眼科及視覺科學系自一九九三年創立以來，對促進香港眼科的教學、臨床服務和研究起了很大作用。該系負責教導中大和港大醫科生的眼科知識，又在訓練醫院管理局眼科醫生上擔當吃重的角色，並把外國最新的科技引進香港，改善了許多市民的視力。他們可為眼球的不同部分動手術，例如角膜、幹細胞、晶體、玻璃膠狀體和視網膜等，以前令醫生束手無策的眼疾如嚴重的青光眼和視網膜脫落等病症，現在皆可醫治。

主要研究近視和遺傳眼疾

該系的研究工作有多方面，其中以近視和遺傳眼疾兩方面最為集中。該系從流行病學研究和動物實驗來探討中國人的近視成因。據初步的流行病學研究顯示，近視很大程度是受環境因素影響：內地村民遷移到城鎮後，近視的比率增加了；當他們移居香港後，近視的比率又再上升。動物實驗則比較動物在不同的生活環境下，視力所受到的影響。另外，該系將會測試一些眼藥水防治近視眼的成效。

林教授表示，他們去年初開設了遺傳眼病專科診所，提供全面的眼睛檢查和護理服務，

並蒐集有臨床價值的基因資料，以了解遺傳眼疾的病變過程。

該系又與內地大學的醫學院交流，協助培訓眼科醫生，介紹眼疾的最新治療方法。去年底獲李嘉誠基金會贊助四千萬港元，與汕頭大學合作，在汕頭建立聯合眼科中心，提供優良的眼科醫療服務及人才培訓課程，並開展近視成因和遺傳眼疾的合作研究。眼科中心預期於二零零零年年底落成啟用。

學術成果纍纍

林教授說，該系雖然只成立了短短六年，但在學術研究上已有一些成績，因而取得世界衛生組織和美國國家衛生研究院的支持，開展有關流行病學的研究。該系三年前開始研究華人的遺傳眼疾，以補西方醫學在這方面的空白，迄今已發現了多個新的變異基因，踏出了防治華人遺傳眼疾的重要一步。他們

的基礎科學研究尚包括抗氧化劑對保護視網膜神經細胞的功效；而該系去年獲工業支援基金三年期撥款，開發華人基因眼疾測試劑。

另外，該系教師在過去一年獲國際學報刊載的論文有四十多篇，約為六年前全港數量的十倍。他們於九七年協助香港眼科醫學院創辦《香港眼科學刊》，並一直支援其出版工作。學刊主編林順潮教授期望該刊在五至十年內躋身國際學報之林。



本校與汕頭大學簽訂合作協議，簽約儀式在沙田威爾斯親王醫院舉行。左起：中大醫學院院長李川軍教授、中大李國章校長、李嘉誠基金會有限公司主席李嘉誠博士、汕頭大學張湘偉校長

老年病學的先驅

人到老年，身體機能開始衰退，自然容易出現各種毛病。內科及藥物治療學系與社區及家庭醫學系的教研人員於九一年開展一項研究，對二千名七十歲以上老人的營養、健康、精神和社交狀況，作三年的追蹤調查，發現七成的老人要長期服藥。

隨著香港人口急劇老化，六十五歲以上的人口從一九六一年的八萬八千人，大幅增至一九九六年的六十一萬人，預計到了二零一一年時，老年人口將達七十九萬，對醫療服務構成沉重壓力。

開創本港老年病學研究

「可是，政府一直未有認真處理老年疾病的醫療需要，不單沒有蒐集相關的資料和數

據，就連治療老人病如癡呆症，亦遠比外國落後。」參與研究的胡令芳教授說。

胡教授指出，本地大學的老年學及老年病學研究始於八十年代中，當時，本校醫學院的內科學系、社區及家庭醫學系、矯形外科及創傷學系、化學病理學系和精神科學系率先就老人的慢性疾病、殘障、營養狀況、癡呆症等問題開展研究。社會科學院的社會學系、社會工作學系及心理學系亦開始關注老人心理和社會服務等課題。兩學院更攜手蒐集關於香港華人人人口老化之生理、心理、機能、營養等資料，可供政府制訂醫療衛生政策及服務之用。



胡令芳教授

這些研究的結果受到廣泛的肯定，屢獲國際期刊刊載或引用，並取得超過一千八百萬港元的研究資助，研究人員更於一九九七年榮獲香港老年學會頒授老年學研究獎。香港首個老年精神科中心也是於一九九一年在本校成立。胡教授特別強調：「最重要的是，這些研究，喚起社會人士關注老年醫療及其他相關服務。」

結合力量 全面研究老年學

到了九十年代，隨著老年人口的增加，老年學及老年病學的教研服務更形迫切，本校遂於九八年中成立「老年學及老年病學研究中心」，統籌臨床和社會科學的科際合作，以及更有效地利用資源，全面而有系統地探討老人課題。



物理治療室

表一：老年學及老年病學研究中心主要成員

學系	研究成員
內科及藥物治療學	胡令芳教授(召集人)、郭志銳教授
社區及家庭醫學	李紹鴻教授、何陳雪鸞教授、劉明珠教授
精神科學	趙鳳琴教授
矯形外科及創傷	梁秉中教授
護理學	麥建思教授、李子芬教授
心理學	陳瑞燕教授
社會工作學	李翊駿教授
社會學	李沛良教授、陳膺強教授

研究中心由內科講座教授胡令芳教授負責統籌，其他成員來自醫學院及社會科學院（見表一）。

胡教授表示，中心將成立資料庫配合研究工作，目的是評估香港人口的預期壽命及促進老年健康，尋找各種慢性疾病及老年病的成因及預防方法，從而減低發病率。重點研究病症包括中風、心臟病、糖尿病、癱瘓症、抑鬱症、骨質疏鬆、肺結核、慢性肺梗塞、帕金森症、關節炎、與NSAID有關之腸道潰瘍及跌跤等。

中心亦會探討老人院舍護理、長期照料、外展支援、年齡歧視，以及其他人口老化與社會經濟課題。

研究中心已獲香港賽馬會資助三千萬元，在沙田醫院開設老人癱瘓症服務研究中心，預計於九九

設於沙田醫院內的老人癱瘓症服務研究中心



年中落成，馬會亦允諾贊助這個日間中心首三年的經常開支。

中大的公共衛生學院於二零零一年成立後，研究中心將隸屬該院，並計劃開辦科際臨床老年病學碩士課程。

市民應養成經常運動的習慣，尤其長者。

別具特色的運動醫學

不要以為運動醫學就是「摩登跌打」，只是從西醫的角度去處理關節、肌肉、韌帶等運動損傷。其實，這門專科所涉範圍甚廣，除了運動創傷的預防、治療與康復，還包括提倡以積極的生活方式（active living）去克服都市病。

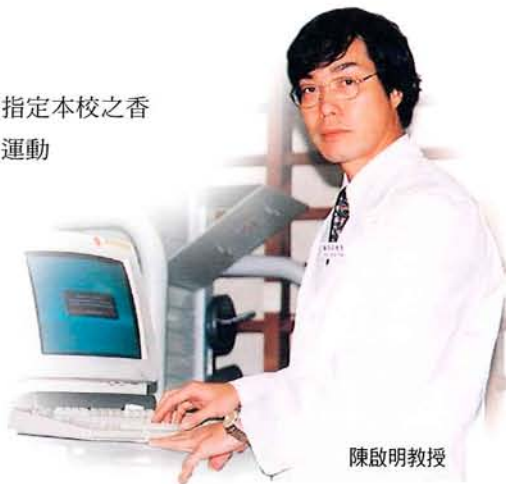
今年是國際長者年，本校運動醫學暨促進健康中心為了配合這個主題，與香港體育學院合作，於四月底五月初舉辦題為Active Ageing的大型研討會。這是中心積極發展保健運動計劃的一例。

聯合國認許的健康中心

一九九六年十二月，聯合國世界衛生組織指定本校之香港運動醫學及科學研究中心為該組織在亞洲的運動醫學暨促進健康中心，設址仁安醫院，顯示中大在此領域取得的成績及在區內的領導角色，已獲得國際認許。這類中心在亞洲只有兩個，另一設於日本東京大學。

中心主任陳啟明教授介紹說，本校很早便開始發展這個專科：八三年成立香港運動醫學及科學研究中心之始，便在教習醫院成立首個運動創傷診所，至今已診斷了

七千多宗新症；八五年又在香港體育學院建立首個運動醫學診所，提供全面的醫療護理及開展應用運動科學研究。九六年杪，運動醫學及科學研究中心成為聯合國世界衛生組織指定的合作機構之後，更致力加強與內地的聯繫，又在香港宣揚「積極生活」的新文化，配合世界衛生組織提出的「公元二千年——全民健康」的目標，宣傳健康的新概念，創造優質人生。



陳啟明教授



與天津運動醫學研究所合作研究兒童經常運動對體適能的影響

陳教授表示，中心目前開展的主要工作，包括統籌運動醫學及促進健康的跨學科研究，訓練運動醫學專才，提供專門的臨床服務，發展適用於亞洲人的保健運動計劃，以及建立亞洲的運動醫學資源中心。這類工作獲醫學院的大力支持，屬重點發展的項目。

本地獨一無二的課程

運動醫學其實與我們的日常生活關係密切，為甚麼這個專科只有二十年歷史呢？陳啟明教授解釋，主要因為醫學教育一向遵循傳統，而運動醫學是以一個較新的觀念去看醫學與健康的關係，所以並未包括在古老大學的醫科教育之內。本校醫學院較年青，對世界醫學發展的新動向反應敏捷，所以可在課程中強調運動醫學。醫科生在三及五年級都要到骨科上課四週，而運動醫學是其中一個課程單元，是中大醫科課程中別具特色的內容。而且本校自八四年開始已提供運動醫學的研究院訓練，也是本港獨有的課程。

出版物刊載研究結晶

本校多年來出版關於運動醫學的刊物和專書無數，有普及性質的如《運動醫學與科學》，也有很專門的如《等動運動

醫學及康復的原理和實踐》，其他主要的專著尚有《運動醫學薈萃》、《手與上肢的運動創傷》，以及最近期的《運動與兒童》及《矯形運動醫學的爭論》。這些刊物兼顧了運動醫學普及與專門知識的傳播，記錄了運動醫學發展的重要里程碑，對促進運動醫學教育有重要的貢獻。



新療法·新建設·新課程

在致力開拓五個醫療卓越領域的同時，中大更推出了連串的新計劃和新構思，以配合社會發展的新需要，並期望為醫學界及香港市民作出更大的貢獻。

發揚光大內鏡療法

甚麼是內鏡治療？

甚麼是內鏡治療？醫學院候任院長兼內鏡中心主任鍾尚志教授簡單地解釋說：「就是採用內鏡的方法，不用開刀而又達到了以前要開刀才能達到的治療效果。」內鏡及手術儀器可從人體天生的孔口如口腔，或在身體某些部位開的小切口伸進體內。這種療法有別於傳統手術之處，是醫生毋須在身體打開大切口，亦毋須把手伸進人體內直接觸摸器官，就可施行外科手术。內鏡療法也因而稱微創外科。它的優點在於大大消滅了病人手術創傷的痛楚、長時間的復元，以及留下難看的疤痕等問題。微創療法始於廿年前，給很多外科分科領域帶來了革命性的進展。



鍾尚志教授

為甚麼中大做得到？

手觸摸不到體內器官，而是操縱著從口、肚臍，或其他小切口伸進人體內的軟而長的內鏡及其他手術儀器，望著反映在電視屏幕上的影像，給病人施手術；這是外科醫學一大革命性轉變。為甚麼中大做得到，而且成績那麼突出呢？「天時地利人和的因素」是鍾教授的答案。他接著解釋說：內鏡是較新的科技，牽涉纖維光學及電子科技。八十年代左右，

醫生望著電視屏幕上的影像給病人作腸臟檢查



這種科技已進步到可造出能清楚看到腸臟內部的窺鏡，幫助醫生作出準確的診斷。中大醫學院剛好八十年代初成立，學術風氣開放，不囿於傳統，敢於嘗試，教研人員率先採用各種內鏡新科技治療一些本地的常見病，如膽管石、胃潰瘍出血、胃穿孔等。

內鏡治療風險較低？

內鏡治療是否較開刀的風險低？答案既是肯定的，亦是否定

的。由於不用在大傷口做手術，可以避免了很多大創傷引起的併發症；但用內鏡方法，透過電視機從很細的傷口做同樣的工作，對醫生來說困難更大，手術時間會更長，必須經過特別的訓練。

可減低對病人免疫力的打擊

費那麼大的勁發展這種技術，是否只為減輕病人的痛苦呢？其實意義不止於此。傳統手術的創傷對免疫系統有很大的打擊，正如中國人說的「傷了元氣」。較之於傳統的剖腹手術，腹腔鏡手術影響會小得多，而對癌症病人就特別有意義，因為身體的抵抗力直接影響抗癌的能力。中大目前正研究內鏡手術對人類免疫系統引起的改變。



醫生從病人腹部三個很細的傷口施手術

成績驕人

經過多年的發展，如今這種新技術已脫離了普通外科的領域，向其他專科如小兒外科、婦產科、骨科，以致神經外科等發展，現在甚至可以用細小的內鏡做一些腦外科手術。這種技術目前在中大教習醫院發展得相當好，中文大學在這方面可說是在亞洲甚至世界佔領先的地位。不久前，鍾教授與矯形外科及創傷學系合作，用腹腔鏡方法為一名椎間盤彈出的病人施行脊柱制動手術；這類手術在東南亞是第一宗。去年，小兒外科小組又成功為一名出生僅十二天的嬰兒治療全結腸型巨結腸病，為全球該類手術的首宗。

全結腸型巨結腸病

全結腸型巨結腸病是一種先天性結腸神經細胞缺乏症，大腸不能蠕動，引致大便梗塞。傳統方法是在腹部造口引出糞便，繼而切除異常的大腸，最後關閉人工造口，整個過程分多次手術進行，前後耗時年半，而且腹部留下多道手術疤痕。

腹腔鏡手術只需在患者身上切開四個不足一厘米的小孔，放入腹腔鏡和切割儀器，將大腸切除，並把小腸拖出，經直腸接駁上肛門，過程只需三小時。

培訓的重鎮

本校亦是國際上內鏡技術的培訓重鎮，八五年以來，每年都舉辦國際內鏡治療工作坊，集中各種有關的手術給各國醫生示範。工作坊成為一項周年盛事，世界各地很多外科醫生及內鏡治療師都集中在威爾斯親王醫院，了解這門醫學新科技的最新發展。中大自九一年成功用腹腔鏡經

肚臍施行取膽石的手術後，已舉辦過很多期培訓班，訓練本港、內地、東南亞，以至英國及澳洲的醫生。鍾教授說，在各地都開始引入此種新科技時，無可避免會出現一些併發症，而足令中大內鏡中心感到自豪的，是香港發生併發症的病例遠較外國的低；原因就是不少其他醫院及私人執業的醫生都在此受過訓練，能較熟練地掌握這種技術。

意義在於實踐創新概念

問到有哪些方面的內鏡手術是中大最先成功的，鍾教授邊想邊說：「香港第一宗腹腔鏡割膽囊、第一宗脾切除手術、第一宗迷走神經切斷手術、第一宗結腸切除、第一宗腎上腺切除……難以盡數。」頓了一下，他又說：「我覺得意義並不在此。應該這樣看，能夠把一個當初沒有多少人相信的概念，由實驗階段推廣到大部分醫生都認同、接受，而且自己亦有能力做得好，這才是最大的成就。……這種技術確立以後，能讓很多其他醫生都學會，帶回自己的國家和地區，訓練更多的醫生，讓更多病人受惠，這才是成功之處。」

籌建公共衛生學院

將軍澳是一個新社區，人口約十餘萬。這個社區的居民有甚麼健康問題？最需要哪種醫療服務？區內社區醫生的數目與訓練又是否足夠？去年十月，本校社區及家庭醫學系和基督教靈實協會便於將軍澳發起一項名為「健康都市」的運動，目的就是要評估該區現在及未來對健康服務的需求，以便計劃公共衛生、保健、長者及復康等服務。

一九九九年年初，另一項名為「健康學校」的計劃面世，首項工作是開辦「健康教育專業文憑課程」，培訓具備健康知識的教師及學校行政人員，促進學校環境健康。

本校的社區及家庭醫學活動已擴展到社區基層。

面對社群而非個別病人

社區及家庭醫學的範疇，涵蓋流行病學的原理，傳染及非傳染病之流行病學，職業醫學及環境衛生，家庭醫學原理及常見疾病的治療方法。「它有別於其他醫科之處，是其服務對象為整個社群，」社區醫學講座教授李紹鴻教授說：「而且求診者大多都只患上頭痛、發燒、感冒等小毛病，並非某類頑疾。此外，社區及家庭醫學亦包括母嬰健康及復康服務，對象更是健康的市民。」

因此，社區及家庭醫學的發展經常要緊貼社會的最新狀況，有關課程多年來不斷更新，以培訓社區及家庭醫生為重點。

研究方面，主要課題包括骨質疏鬆及關節病，老人保健，吸煙與健康，甲、乙型肝炎流行病學，空氣污染，噪音引致失聰，有機溶劑及神經行為失調，醫療服務，疾病地理分布和調查等。

上游思索方法

近十年香港的健康環境與醫療需求有了顯著的改變，「影響健康因素不局限於病菌，」



李紹鴻教授

李教授說：「不良的個人行為如吸煙、酗酒、性濫交、濫用藥物、缺乏運動等，都會誘發各種健康問題。空氣污染、噪音及環境污染會導致呼吸系統疾病、聽覺受損、食物中毒等毛病。社會結構的改變和人口老化會增加老人醫療的需求。工作壓力會導致精神病。經濟拮据可能令家庭成員營養不良。而基因的突變，更可引發新病症。」

要是只針對病徵去診治，根本不能治本，而且政府醫療支出只會有增無減。李教授認為應以「上游思索方法」探究這些疾病的成因，然後加以預防。就以吸煙為例，如果能加強教育，讓年青人認識吸煙的害處，避免日後染上此習慣，便可減低呼吸系統疾病的整體發病率。

新世紀 新學院

校方去年決定把社區及家庭醫學系升格為公共衛生學院，希望透過培訓及研究活動推廣公共衛生，提高市民對預防疾病的意識，促進個人健康，以達到世界衛生組織提倡的「全民健康」的目標。

公共衛生學院將設五個分部：職業及環境衛生、流行病學及生物統計學、公共衛生政策、個人衛生，以及家庭醫學，另有多個研究中心。

學院除開設本科及研究院課程，亦為公共醫療工作者、健康教育人員、營養師等提供培訓課程。

公共衛生學院大樓將建於威爾斯親王醫院，並獲香港賽馬會允捐五千一百三十萬元資助建築費用，預計於二零零一年初完成。



公共衛生學院動土儀式於五月二日舉行，出席嘉賓包括衛生署署長陳馮富珍醫生（右三）、醫院管理局行政總裁楊永強醫生（右二）、香港賽馬會董事艾爾敦先生（Mr. David Eldon）（左三）和李國章校長（中）。右一為李紹鴻教授。



將於二零零一年竣工的公共衛生學院

推出中醫學學位課程

本校理學院最近成立中醫學院，將於今年九月招收中醫學學士學位課程的第一批新生，培養有生命科學基礎、人文思想、醫學常識，並能夠與西醫配合作基層保健治病的中醫。

香港中醫藥發展籌備委員會於九七年向政府建議開辦全日制中醫藥教育課程，鼓勵和支持中醫藥的科學研究和發展，以及把中醫藥納入香港的醫療體制。這跟本校一向強調中醫藥的發展必須著眼於教育的看法一致。

中大早於七十年代，已開展大規模的中藥研究，近年更多次舉辦公開講座，宣揚中醫藥文化，去年九月首次開辦夜間二年制中醫進修文憑課程，為未能免試註冊的在職中醫師提供進修機會，反應踴躍，並已於本年四月提前開辦第二屆進修班。

要提高中醫藥業者的專業水平，要確立中醫藥的科學根據，都得建立在良好的教育根基之上。本校的中醫課程要求學生在了解西醫病理的情況下，發展獨立的、專業的中醫病理及用藥知識。所以，課程內容會包括文史、西醫和中醫三方面。中醫課程會講授生藥學、本草學、藥材學、中醫經典、方劑學等。另外，學生亦須重點學習撰寫脈案（中醫的醫學報告）。

由於香港的中醫教育只處於起步階段，很需要借鑑內地的經驗。廣州中醫藥大學已承諾借調資深教師到本校授課，並為中大学生提供臨床培訓。兩校將合作訓練學生了解華南人的體質、病種、藥材效性和用藥法規，懂得「南人用南藥治南病」的概念，這對日後行醫有很大幫助。兩校也會合作編寫教材和開展科研合作項目。

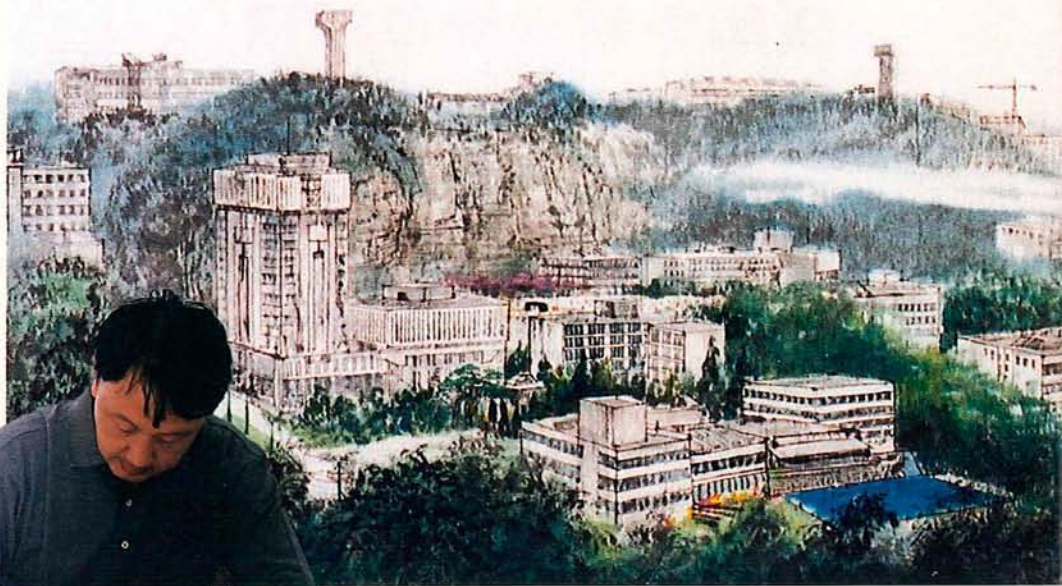
中醫學學士學位課程首三年為理論課，第四年為臨床訓練，學生在導師指導下，在醫院或診所學習診症治病，考試及格者，可成為中醫學學士候選人。學員於第五年須在認可之醫院或診所獨立行醫，累積一定數量之病例，經導師審閱，且通過兩次專業考試，可獲授中醫學學士學位，並獲推薦註冊為中醫師。



結語

近年本校醫學教研成果不斷湧現，各個專科都作了不同程度的貢獻，因篇幅所限，本刊只能作選擇性的介紹。但讀者在「管中窺豹」之餘，當可感受到中大教研人員的充沛活力，以及他們為香港醫療服務及教育所作出的承擔。□

王明明的中大



「中大的校園很美，要把它
景色濃縮在畫中，等於給我出了一
道難題。」著名中國畫家王明明
先生說。

王先生是國家一級美術
師、北京畫院副院長。為誌本校三
十五周年校慶，校方特邀王先生擔任九八至九九年度的駐
校藝術家，並以校園風物為題，創作彩墨畫，又為藝術系
學生主持講座和作即場示範。王先生於去年十月十八日至
十一月七日到訪中大，期
間共創作了畫作十三幅。
該批作品於九九一年一月六
至十六日在邵逸夫堂留足
展覽廳展出。畫展開幕禮
於一月五日舉行，由王先
生(中)、李國章校長(左)
及副校長金耀基教授(右)
主持剪綵儀式。

校方已計劃將該批畫
作印製成二零零零年的大
學月曆。





要把中大景物寫入畫中，難處在哪裡？王先生說：「中大校園無疑是很漂亮，但建築物的線條都是直直的，與中國畫的傳統風格並不吻合，必須採用另類畫法。再者，校園既有富現代感之建築，又有具自然美的花草樹木，如何協調兩者，也需經過仔細思考。」

王先生坦言自己一向多畫人物和花鳥

蟲魚，少以風景為題，今次是新嘗試，所以下筆之前，花了很多心思。此外，他也要克服時間上的限制，盡量在二十一天內完成所有作品。

王先生抵港後，即抓緊時間在校園到處瀏覽，尋找創作靈感。他邊看邊以相機拍下不同景致，又用小本子草擬構圖，返回宿舍

才開始作畫。

由於建築物的線條都是筆直而「枯燥」，所以，王先生決定以意境為主，用虛的筆



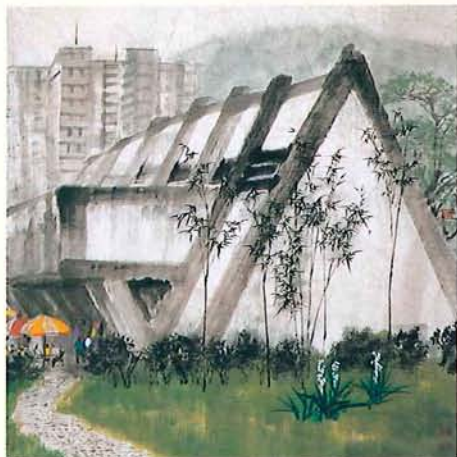
圖一



圖二

法，再加以樹木、花草、湖水等等的烘托來帶出詩意，並非完全寫實。例如畫聯合書院（圖一）的一幅，「建築物前那幾株檳榔樹，本來是種在大學圖書館旁的，移到這裡的目的，是將焦點放在畫的前方，以不同的線條緩和建築物的枯燥。」他說。「其餘的如圖書館一幀（圖二），也是利用雨境來淡化百萬

大道的平直；又如眾志堂的質感很重（圖三），因此亦是以植物為聚焦點；而以矇矓手法呈現教職員宿舍的面貌（圖四），比寫實



圖三



圖四

更有趣。」

王先生並不喜歡完全對景寫生，「因為作品必須表現中大的整體氣氛、精神，和風土人情。」故此，他在作畫之前，翻看了不少大學刊物，藉此了解中大的歷史、教育目標、特色及書院生活等，同時又觀察學生生活，希望畫作既能描繪外在景物，亦能表現

中大的內涵。他強調畫作必須注入作者的主觀感覺和思想意識，才能打動觀者，使他們有更強更深的感受。王先生說：「只可惜在中大逗留的時間太短，要是下一次作畫，可能又有另一番體會和表達手法了。」王先生來訪期間，作畫不少，但其中有的因不滿意而放棄了，剩下十三張，當中包括了四所書院和校本部的

標誌性景物。至於中大全景的橫幅，因作畫時居住的大學宿舍地方不夠大，所以是在北京完成的。

這些畫作都滲透著王先生對中大的感受；對於中大人來說，感受可能又有不同，他十分希望聽到大家對這些畫作的評價。□

辦個展及講學，影響甚大。

王先生現為國家一級美術師、北京書院副院長、中國美術家協會理事、北京美術家協會副主席、北京市美術系列高級職稱評委會副主任、北京市人大代表及全國政協委員。

王明明先生祖籍山東省，一九五二年生於北京，自幼酷愛繪畫，兒童時代的作品曾在三十幾個國家展出，並曾獲世界兒童畫比賽特等獎及一等獎，被譽為「神童」。

七十年代，王先生刻苦學習和創作，求教於吳作人、李苦禪、蔣兆和、劉凌滄、盧沉及周思聰等名家，打下了堅實的繪畫基礎。

王先生近十幾年來進行大量創作，作品題材廣泛，皆有感而發。他力求通透傳統，強調意趣，以文人畫恬淡美與現代意識相融合，以傳統筆墨精神帶出生活的深度，別具新風。他於八十年代的畫作《杜甫》和《招魂》，以史詩方式入畫，表現出其構造畫面之功力；近年則回歸文人畫意趣，畫農村小景，為古人造像，善以境物襯托，並調和傳統筆墨與抽象畫元素，富有詩意。王先生近年曾多次參加全國大型畫展，引人注目，深得同行的認同和讚頌。此外，王先生並曾在新加坡、日本、香港、台灣、加拿大等地舉辦個展及講學，影響甚大。

王明明先生祖籍山東省，一九五二年生於北京，自幼酷愛繪畫，兒童時代的作品曾在三十幾個國家展出，並曾獲世界兒童畫比賽特等獎及一等獎，被譽為「神童」。





大學獲撥款一千九百萬元資助三十三項研究

本刊於九八年九月至九九年五月期間，錄得政府及研究基金撥款共一千九百餘萬港元，資助本校科研活動，包括研究資助局(中央撥款)七百七十萬元資助三項研究及設施，英國香港聯合研究計劃五萬零七百餘英鎊資助九項研究，醫療服務研究委員會五百二十七萬七千餘元資助九項研究，新西蘭乳品管理局三百八十萬元資助一項研究，職業安全健康局五十六萬六千餘元資助一項研究，香港吸煙與健康委員會八十萬五千餘元資助一項研究，以及德國香港聯合研究計劃廿三萬八千餘元資助九項研究。

六項卓越研究計劃

六個由本校教研人員主持的研究項目，最近獲研究資助局評定為「卓越」級研究：

- (一) Intra-epithelial Neoplastic Changes in the Human Nasopharynx (李川軍教授，黃潘慧仙教授，Dr. L.J. McGuire*，孫宏明教授，Dr. H.G.S. Murray*，尹懷信教授)
- (二) 粵語兒童語法能力之發展 (李行德博士*)
- (三) 用於空間推理與分析的混合連聯專家系統——神經網絡與專家系統技術的結合 (梁怡教授)
- (四) 運用於遙感及地理訊息系統作環境監察的以物為本、知識為基的圖象分析系統 (馮通教授，梁怡教授，梁廣錫教授)
- (五) 用分子生物學和化學方法鑑定中草藥 (邵鵬柱博士，畢培曦教授)
- (六) 3,4-二(三甲基硅)-, 3,4-二(三烷基錫)-味喃，吡咯及噻吩：3,4-二取代五雜環化合物之通用合成砌塊 (黃乃正教授)

至今，本校「卓越」研究已累積至廿八項。

*已離職

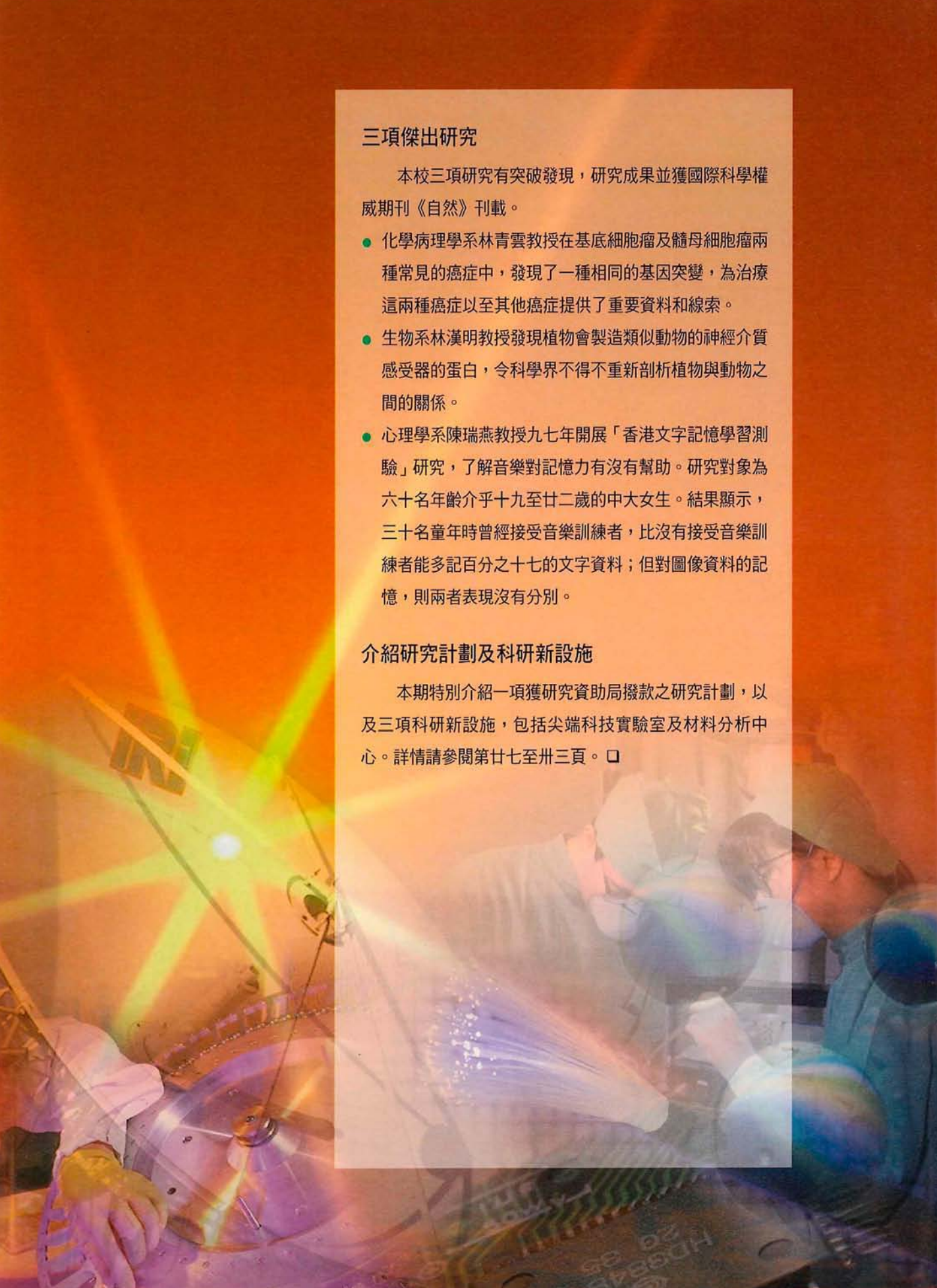
三項傑出研究

本校三項研究有突破發現，研究成果並獲國際科學權威期刊《自然》刊載。

- 化學病理學系林青雲教授在基底細胞瘤及髓母細胞瘤兩種常見的癌症中，發現了一種相同的基因突變，為治療這兩種癌症以至其他癌症提供了重要資料和線索。
- 生物系林漢明教授發現植物會製造類似動物的神經介質感受器的蛋白，令科學界不得不重新剖析植物與動物之間的關係。
- 心理學系陳瑞燕教授九七年開展「香港文字記憶學習測驗」研究，了解音樂對記憶力有沒有幫助。研究對象為六十名年齡介乎十九至廿二歲的中大女生。結果顯示，三十名童年時曾經接受音樂訓練者，比沒有接受音樂訓練者能多記百分之十七的文字資料；但對圖像資料的記憶，則兩者表現沒有分別。

介紹研究計劃及科研新設施

本期特別介紹一項獲研究資助局撥款之研究計劃，以及三項科研新設施，包括尖端科技實驗室及材料分析中心。詳情請參閱第廿七至卅三頁。□





你的選擇是牛油？人造黃油？

氫化植物油對健康的不良影響

我們都知道進食過多的動物脂肪如牛油、豬油等，會增加心血管疾病、癌症、糖尿病、肥胖症和其他慢性疾病的發病率。這是因為動物脂肪含較多膽固醇及飽和脂肪酸。相反，植物油像玉米、大豆、油菜子和葵花籽油等，因含較多不飽和脂肪酸，又沒有膽固醇，對身體造成的壞影響較少。

可是，由於植物油的溶點較低，故為液態狀，不像牛油那樣方便塗抹於食物上，而且又容易變壞，食物若經植物油炸過後，不能儲存太久。

針對這些缺點，食品工業界發明了「氫化」方法，以氫氣和某些金屬催化植物油，再加以高溫，變成「植物鬆脆油」。由於它較難變壞，用來烹炸的食品如薯片、薯條等便有更長的貨架日期，而且成本較牛油、豬油更廉宜，成為現時食品加工業和快餐店常用的食油。

植物油經部分氫化後，便成固態狀的人造黃油，在市場上亦很受歡迎。

研究顯示氫化後植物油不利健康

當我們都相信植物油比動物油更健康之際，研究逐漸揭示食用氫化後的植物油有損健康。原來在自然界中，大多數不飽和脂肪酸的雙鍵排列都是按順式模型，即兩個氫在雙鍵的同一面，這種化學結構經過氫化後，兩個氫轉為在雙鍵的相反方面，稱為反式脂肪酸。

哈佛大學的一項研究發現，食用較多反

式脂肪酸的人患心血管疾病的機率很高；另一項研究則顯示，八萬五千多名護士八年來食用部分氫化的植物油（即反式脂肪酸）後，冠狀心臟病的發病率增加了，這項研究曾在著名醫學期刊*Lancet*發表。荷蘭的研究人員又發現，食用反式脂肪酸膳食的志願者，血清膽固醇比食用順式脂肪酸膳食志願者高二十至三十毫克。這些研究都對氫化後植物油的安全性提出質疑，反式脂肪酸對健康的影響也引起爭議。

反式脂肪酸由母親傳給嬰孩

本校生物化學系陳振宇教授早年曾在加拿大衛生部營養研究所任職，研究當地婦女食用反式脂肪酸量與其在母乳的含量之關係，發現兩者關係成正比；也就是母親食用反式脂肪酸愈多，母乳中反式脂肪酸含量也愈多，肯定了反式脂肪酸能從母親的膳食中轉到乳汁。德國研究人員亦發現，食用反式脂肪酸與新生嬰兒體重下降有關。

根據統計，西方人每天食用約十克反式脂肪酸。香港人的膳食習慣越來越西化，這是否意味香港婦女食用反式脂肪酸也在增加？母乳的反式脂肪酸含量又有否同時增加？陳教授於九五年開展研究，探討「母乳中反式不飽和脂肪酸的代謝途徑和它們對必需脂肪酸代謝的影響」，獲研究資助局撥款一百一十八萬元支持。

香港婦女的乳汁含反式脂肪酸較內地婦女的多

陳教授的研究分兩部分，其一是與兒科學系另一位教授合作，分析本地五十一名母親乳汁中反式脂肪酸的含量，並與三十三名內地婦女和一百九十八名加拿大婦女的乳汁比較。他的研究發現，香港婦女乳汁中反式脂肪酸的含量為百分之零點八八，與加拿大含有百分之七點一九相比，明顯相差很遠，但比內地婦女的百分之零點二二含量相比，卻相對地高，反映出香港人的膳食習慣逐步西化。



陳振宇教授一九八二年畢業於河南師範大學化學系，其後負笈美國Amherst麻省大學深造食品及營養科學，八九年獲授哲學博士學位。陳教授於九四年加入本校生物化學系前，曾先後於多倫多大學營養科學系及加拿大衛生部營養研究所任職。

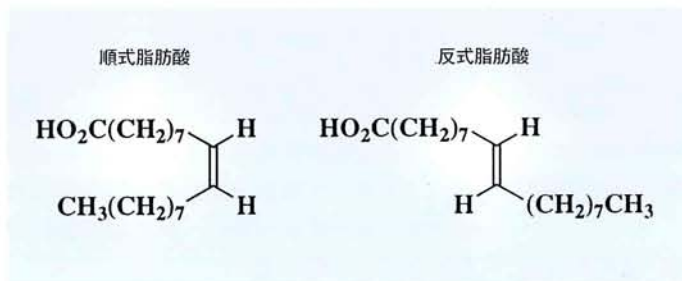
反式脂肪酸的不良影響

研究的另一部分，是要探討母親膳食與母乳中反式脂肪酸含量的關係。陳教授以大白鼠做實驗，以反式脂肪酸食物餵飼，並分析其乳汁。

研究結果顯示，如果母鼠進食的油脂中含有百分之十的反式脂肪酸，乳汁便含有百分之六的反式脂肪酸；食物中有百分之廿五的反式脂肪酸，乳汁則有百分之十六，證實母鼠進食反式脂肪酸含量與其乳汁的反式脂肪酸含量成正比。

陳教授的研究還發現以高含量的反式脂肪酸來餵飼幼鼠和母鼠，會產生一些其他不良的影響。反式脂肪酸會堆積於心臟、腎和肝的細胞膜，取代天然的順式脂肪酸；食用

過量反式脂肪酸也會干擾幼鼠體內必需脂肪酸的代謝。儘管現時尚未能完全肯定母乳中的反式脂肪酸不利健康，但陳教授建議餵飼母乳的婦女一方面應減少攝入飽和脂肪酸，另一方面應少吃含反式脂肪酸的食物。□





自動化與機器人是校內嶄新的研究領域，發展很快，去年工程學院機械與自動化工程學系更成立了兩個相關的實驗室——現代機器人實驗室及先進微細系統實驗室；又於十一月主辦香山科學

會議之遠程科學與

機器人國際學術討論會，集四十多位來自內地、美國、日本、德國、俄羅斯及香港等地的頂尖科學家，在校園探討機器人、自動化、資訊科技及空間科學的最新科研成果及在今後十年的發展方向。

機器人可代替人類做任何事情

有一天，如果你看到一輛無人駕駛的汽車在馬路上走，請不要驚訝，這已經不是科幻片中的情景了。機械與自動化工程學系系主任徐揚生教授說，他在九十年代初就在美國卡尼基梅隆大學開始這領域的研究，他們研製的無人駕駛汽車，在九六年第一次從美國東部的華盛頓開到西部的聖地亞哥。目前他主持的現代機器人實驗室，其中一個研究方向就是如何提取人類智能，

以及將這種智能的模型代替人類作控制決策。而交通的自動化是其中的一個應用範圍。

何謂「人類智能的提取」？徐揚生教授解釋：把人類智能的模型轉化為神經網程序



香山科學會議與會人士攝於開幕禮後。前排右起：副校長楊綱凱教授、中國科學院國際事務部長張侃教授、李國章校長、新華社香港分社副社長王鳳超先生、香山科學會議主任張熹教授、工程學院院長程伯中教授、機械與自動化工程學系系主任徐揚生教授



徐揚生教授介紹實驗室內的自動駕駛模擬系統

庫的形式，這種模型可作為一種決策控制系統，利用實時傳感訊息進行控制決策。例如無人駕駛系統，就是提取人操縱汽車的智能模型裝置在車上，代替人的腦袋，同時亦安裝觀察路面情況的機械眼睛及自動驅動操縱系統，兩者聯繫起來，無人駕駛的汽車便可以很安全地行走了。

現代機器人實驗室的研究同時涉及與太空有關的項目。例如徐教授介紹了一個獨輪式的機器人，亦稱陀螺穩定的機器人，這是他發明的全球第一個用動態來保持穩定的機器

人，可以在地上、水上、太空及任何地方行走，而且不會跌倒，用於月球、火星的探索就很有意義。許多國家的國防部門對這項研



學生在實驗室
操控獨輪式機器人

究都很感興趣，因為只要裝上傳感器，便可以用來掃自動地雷。徐教授笑說，他生長在自行車最多的國度——中國，這個「飛輪」的靈感就是來自自行車的原理。

徐教授高興地說，最近實驗室連續獲得研究資助局兩筆撥款，先是四十五萬元資助「人類智能的提取」研究，接著是二百七十萬元，資助將智能機器人技術用於醫院、酒店、清潔、建築等服務行

業。前者偏重理論方面的研究，後者則較著重應用技術的開發。徐教授強調，實驗室許多研究都是與該系其他教授合作進行的。例如劉雲輝教授便擅長於機械手爪的控制，鍾志杰教授則是「機器眼睛」的專家；集合各方的專長對從事現代科學技術的研究很重要。實驗室並致力將這些開發出來的尖端技術用於香港的工業及服務行業。他指出，「機器人」不是「看上去像人那樣的機器」，而是「具有智慧，能夠實時反應的智能機器」，這種技術本身集合了計算機、機械及傳感器於一身，在今後二十年將有巨大的應用前景。

小小人國的青馬大橋

先進微細系統實驗室研製的，都是很微小的東西。主持實驗室的李文榮教授介紹他的工作時，首先就得想辦法說明他們的微機械到底有多微小，他說：「一微米等於一百萬分之一米，即一千微米等於千分之一毫米。以日常的事物為例，頭髮的直徑約為一百微米，即十分之一毫米。」由於實驗室研

製的東西都很小，所以都要借助顯微鏡才能顯示清楚。李教授接著便拿出一張放大的數碼相片，上面是一隻螞蟻，旁邊擺著一座比它小的青馬大橋微細版本。這座微型立體橋是由李教授的學生造的，他們解釋說，微機械其實是借傳統電子工程學製造集成電路的方法，把機械件造得很細。



李文榮教授

影響，導致移位或鬆脫；醫生再毋須定期把儀器放進病人體內測量，大大減輕了他們的痛楚。

李教授指出，本港大學之中，從事微細系統研究工作的甚



微型立體青馬大橋：高度少於一毫米，闊度約兩毫米。旁邊是一隻螞蟻。



先進微細系統實驗室

這裡研製的東西，往往小至整個系統才十分之一毫米大小，有微發電機，用於集成電路可以自行供電；還有微共振器、微傳動裝置等，都可用於製造微型傳感器，或應用於光通訊、微機器人等。

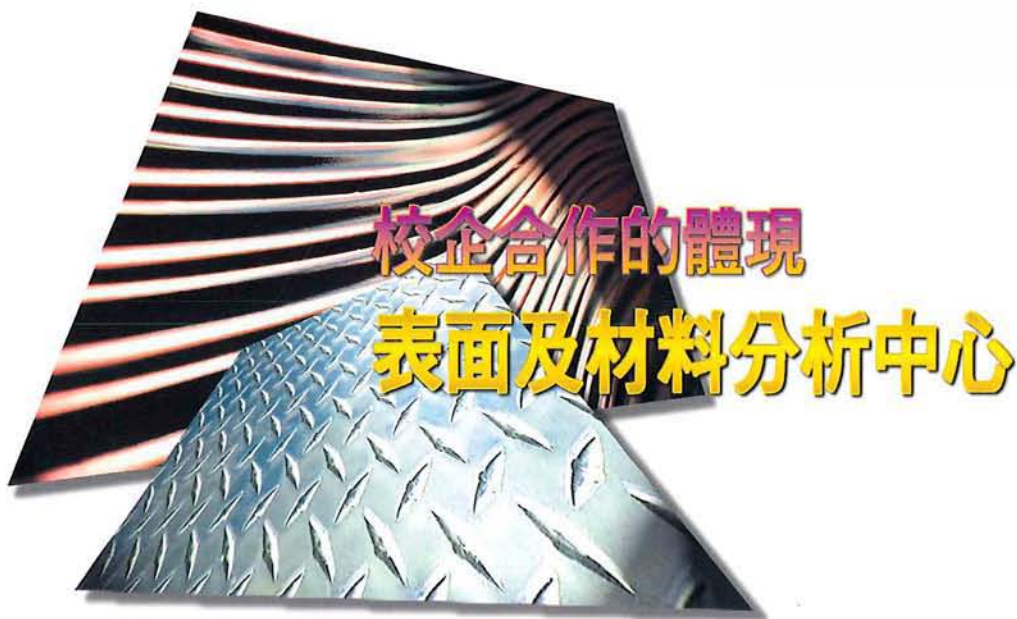
實驗室研製的微傳感器，用途多樣。例如可以用於航天領域，由於它的體積及重量只是一般傳感器的幾千或幾萬分之一，因此大大節省了發射至宇宙所需的經費。又如在醫學上，可在人造骨內安放壓力傳感器，以監測病人體內的人造骨會否因體重變化而受

少，而以本校的研究最為實用。該實驗室現在有十多名本科生和研究生參與研究工作。

合作研究 潛能無限

徐教授和李教授表示，他們兩個實驗室的關係非常密切。最近他們便合作開展一項應用在醫學上的研究，用微機械技術製造可以在血管內爬行的微機器人。兩個從事尖端科技研究的實驗室互相配合，共同研究，無疑可以發揮更大的潛能。

蒙民偉樓落成後，機械與自動化工程學系已遷進新廈，空間及設備的擴充，為研究人員提供了最佳的條件，創造更佳成績。□



香港一名廠商的一大批電路板給買家認為不符規格而退回。他百思不得其解，只發現電路板黃金鍍層上有一些不尋常的紅色，於是向本校表面及材料分析中心求救。分析過該廠提交的樣本後，中心發現黃金鍍層上多了一些化學品（ CaCO_3 及 MgCO_3 ），再與廠家討論後，知道其設於廣東省的工廠水源有變，水質出現了問題。該廠於是加設儀器淨化自來水，解決了生產問題。

支援工業發展

表面加工和金屬加工等行業是高增值工業，廠商要掌握高水平的表面及材料分析技術，才能了解競爭對手的产品，檢驗本身產品出錯的原因，解決生產問題，並開發新產品。

本校新設的表面及材料分析中心是這類工業的重要支援力量，得到廠商、工業署和中大校方的大力支持，並由中大和香港生產力促進局的專家提供分析及諮詢服務。

募集經費

中心主任由物理系劉煥明教授兼任，另三位核心成員是化學系郭偉民教授、電子工程學系魏爾遜教授（Prof. Ian Wilson）和黃世平教授。劉教授表示，籌建中心最艱辛的工作是募集經費。

黃教授和郭教授是材料分析的專家，時常協助香港廠商解決生產問題，為一些廠商

提供分析服務。劉教授則於一九九七年受聘為中大的材料科學講座教授，並加入由黃、郭教授倡議的工業合作計劃。他們在香港生產力促進局的協助下，聯絡廠商，解說計劃的構思，結果獲得二十多名廠商積極回應，

表面及材料分析中心獲政府、工業界和中大校方大力支持，於本年一月十八日正式成立。



並同意預繳服務費的建議，承諾共支付一百三十萬港元(即預訂約三千個服務小時)支持中心的建立，使計劃順利獲得工業支援基金資助，三年經費達一千萬港元。

劉教授和郭教授又向生產分析儀器的公司建議，中心在提供服務時可以為它們宣傳產品，最後與世界最大的表面分析儀器製造商達成協議，在儀器的採購和長期維修保養、分析工作、推廣等方面進行互利合作。

校方大力支持

四位教授分工合作，劉煥明教授和魏爾遜教授向李國章校長、理學院院長柳愛華教授和工程學院院長程伯中教授講解計劃的詳情，得到校方大力支持，兩位院長更協助尋覓合適地方建立中心的辦公室和實驗室。

郭偉民教授則針對廠商的需要，選購 X 射線光電子能譜儀和掃描俄歇電子顯微鏡，並設計實驗室。黃世平教授協助建立盧瑟福背散射譜儀對工業樣本之分析程序。各人又分頭物色工作人員及提供在職訓練。

校企合作

中心於本年一月十八日舉行正式啟用典禮。李國章校長在儀式上致辭說，中心的成立是建基於切實的市場和社會需要，並有助本地工業和本校科研的發展，又可建立有效的校企合作模式。

劉教授詳細解釋：透過這中心，中大可以有系統地向工業界推介相關的教研發展和把科技轉移，回饋社會；中大也可從中了解工業的發展路向，修訂課程內容，以及開展校企聯合培訓學生的計劃。例如安排本科生於暑期到工廠工作，加深對工業的認識；研究生的論文研究計劃又可與廠商的產品改良或開發計劃掛鉤，充份發揮大學帶動社會發展的使命。

服務需求大

郭教授指出，表面加工和金屬加工產品過去如出現問題，大都只能倚靠外國提供的分析服務，不計算交收樣本和報告所花的時間和困難，純以每八小時二千至三千美元的服務收費，也只有大廠商才能負擔，中小型



左起：魏爾遜教授、劉煥明教授和郭偉民教授(背後是掃描俄歇電子顯微鏡)

廠商根本難以藉此來改良產品。中心新置的兩台儀器是最新穎的型號，可提供快捷、有效和高解像服務，並且只收取使用費(廠商為每小時五百港元，學界三百港元)，專家意見及分析服務一律免費。

黃世平教授接續說，這類工業日漸興盛，不管廠商的生產線是設於香港或內地，它們的設計和發展部門大都留在香港，對材料分析服務的需求有增無減。另外，工業材料進出口代理商也需要這些技術支援以驗收貨物。除中小型廠商外，自置了材料分析儀器的大廠商也會使用中心的服務，因為中心聚集了來自本校理學院和工程學院以及香港生產力促進局不同範疇的專家，知識廣博，能迅速解決問題。

前景樂觀

劉教授說，首三年是中心的推廣期，目標是讓區內多些廠商使用中心的服務，建立信心和聯繫。自去年中起計的首半年，已有三十多間企業使用中心逾五百小時的服務，單在九九年一月份就有百多小時，三年內不難超越原定的四千五百小時。他對中心的前景充滿信心，預計三年後將會收支平衡，無需工業署資助運作經費。

中心現處於初發階段，未來數月的重要工作是取得 ISO 9000 的認可，確保中心有優質的分析程序，以及建立電子資料庫系統，作為有關技術的工業應用諮詢中心。□

第五十四屆大會——頒授學位典禮

本 校第五十四屆大會於一九九八年十二月十日在大學廣場舉行，由大學監督，香港特別行政區行政長官董建華先生主持，頒授榮譽博士學位、高級學位及學士學位。

本屆畢業生共四千零二十五人，計有領受博士學位者七十九人、碩士學位者八百三十八人及學士學位者三千一百零八人；當中包括本校首批預防醫學碩士。

是屆共頒授榮譽博士學位予六位傑出人士：享譽國際的漢學家、前諾貝爾文學獎評選委員、瑞典斯德哥爾摩大學榮休講座教授馬悅然教授（Prof. Nils Göran David Malmqvist）獲授榮譽文學博士學位；一九九七年諾貝爾物理學獎得獎人、美國史丹福大學物理及應用物理學教授朱棣文教授，和中國國家自然科學基金委員會主任張存浩教授獲授榮譽理學博士學位；三位社會翹楚和著名慈善家包括南豐紡織聯合有限公司和南豐發展有限公司主席陳廷驊博士、周生生集團國際有限公司主席兼總裁周君廉先生，以及協成行集團主席兼錦華置業有限公司主席方潤華博士則獲授榮譽社會科學博士學位。

六位傑出人士的讚辭由翻譯系金聖華教授和英文系姜安道教授（Prof. Andrew Parkin）撰寫並宣讀；朱棣文教授則代表榮譽博士學位領受人致辭。

典禮完畢，行政長官董建華先生與本屆傑出畢業生會晤，談論香港的經濟、教育、人權等問題。

同日各成員書院、兼讀學士學位課程和研究院也分別為其所屬之本科生和碩士生舉行畢業典禮。□



一九九七至九八年度 頒授學位數目

榮譽學位

榮譽文學博士	1
榮譽理學博士	2
榮譽社會科學博士	3
	<hr/>
	6

博士學位

醫學博士	5
哲學博士	73
音樂博士	1
	<hr/>
	79

碩士學位

哲學碩士	301
文學碩士	42
神學碩士	1
藝術碩士	1
音樂碩士	3
工商管理碩士	141
教育碩士	87
護理碩士	16
預防醫學碩士	14
理學碩士	188
建築碩士	35
社會科學碩士	2
社會工作碩士	7
	<hr/>
	838

學士學位

文學士	471
工商管理學士	567
教育學士	172
工程學士	424
醫學科學學士	4
內外全科醫學士	148
護理學士	60
藥劑學士	31
理學士	641
社會科學學士	590
	<hr/>
	3,108
總數	<hr/>
	4,031

榮譽文學博士

馬悅然教授

讚辭



馬悅然教授一九二四年生於瑞典斯德哥爾摩一個藝術氣息濃厚的家庭，母能詩、父擅畫。馬教授幼受熏陶，一生對詩畫都極為喜愛。馬家所居公寓位在斯德哥爾摩古城中央，周圍建築物林立，宏偉的皇宮古色古香，位於一箭之遙；雍穆的瑞典學院大樓則近在咫尺。

馬悅然教授服兵役之後，進入歷史悠久的烏普薩拉大學修習西方古典學和羅馬法律，這是晉身法律界高薪優差的梯階。但命運的安排往往出人意表，兩年之後，馬教授棄修法律，改習人類學及漢學。他從閱讀譯文著手，闖進了道家哲學的迷宮，卻反而因此找到生命的途徑。他向瑞典漢學大師高本漢（Karlgren）請教；高本漢不但把自己翻譯的《道德經》借給這位年輕人，還收之為弟子，使他有置身於研究尖端之感。兩年後，馬教授自言已「略通」古典中文。一九四八年，馬教授獲頒洛克菲勒獎學金，東來中國留學，在峨眉山麓一所佛寺寄宿，閒來常漫步鄉間，對他從事當地方言的研究頗有裨益。從此，他深深愛上中國文化。當時，他又結識一位極有個性的年輕女郎寧祖，並教她英語。嗣後，終與這位熱情勇敢的女郎盟訂終身。

馬悅然教授一九五零年返回瑞典，於斯德哥爾摩大學續修漢學，翌年畢業；其後於母校烏普薩拉大學擔任講師之職，開始了大學講學生涯。不久，他應邀赴倫敦大學東方及非洲學院任教，漢學修養因此更上層樓，在學界中交遊也日趨廣闊。一九五六年，他辭去倫大職位，前往北京瑞典大使館任文化專員及翻譯，似乎有意在外交界發展；但其後又轉往坎培拉澳洲國立大學重執教鞭，未幾即晉升為教授，並先後出掌漢學主任及東方研究學院院長職務，深受澳洲以至國際學術界推崇。一九六五年，馬教授返回瑞典出任斯德哥爾摩大學中文系教授及系主任，直至一九九零年始以榮休教授身分退休。

馬教授著作等身，所撰文學史、語文分析及所譯作品，題材甚廣，涵括古今漢語，下筆精闢恰當，顯示出他對語文、文學的修養，十分到家，而這樣的造詣正是一流文學翻譯家的當行本色。馬教授翻譯的書籍逾三十種，短篇作品約二百篇，因而奠定了西方漢學泰斗的地位。馬教授除了參與創辦以保障學術水平為宗旨的歐羅巴學院外，還擔任《中國文學導讀（一九零零年至一九四九年）》主編。這套書共四冊，分小說、戲劇、詩歌及短篇小說四部分。他的翻譯、著述為他贏得國內外不少獎譽，其中包括：布拉格查爾斯大學和斯德哥爾摩大學分別授予的榮譽學位、倫敦大學東方及非洲學院名譽院士、丹麥皇家科學院院士，以及哥本哈根斯堪的納維亞亞洲研究所（今稱北歐亞洲研究所）主席；至於瑞典本國頒贈的獎譽，則包括為政府效力而獲得的Knighthood of the Northern Star，為瑞典國王遊華期間服務而榮獲的功績金章；還有著名的翻譯獎，例如Elsa Thulin獎章，以及全瑞典首屈一指的學術獎：皇家獎。此外，年前他獲選為瑞典皇家文史古蹟學院以及瑞典皇家科學院院士，學術界對他的才學推崇備至，讚譽交加。馬悅然教授深受倚重，更獲委為諾貝爾基金會瑞典學院十八名終生院士之一，直接負責遴選諾貝爾文學獎得主的主要務。

馬悅然教授一九九零至九一年任本校譯叢訪問學人；多年來更不斷嘉惠中大，屢示卓見。目前，馬教授為《譯叢》與《翻譯學報》的顧問，工作出色，態度親切，加以促進研究計劃及學術交流的能力超卓，使人欽羨，嘉言懿行，更令本校獲益良多。

馬教授治學的重點，在於令隱者彰，微者顯，他對作家楊吉甫的論述即為一例。在翻譯方面，他致力為讀者服務，叩其心扉，而要做到這一點，就必須反覆細讀原文，不但要了解作者所言，還得掌握作者所思所感。在學術方面，他力求客觀，一切必須有根有據。在語言學方面，他明白有些課題初看似乎枯燥無味，然而研究結果卻可能妙趣無窮。他藉人稱代名詞對古漢語認知語氣的研究即為一例。馬教授發覺古漢語第三身代名詞可作情態動詞用，因此，有些文章多年來一直為人誤解，必須予以重新解釋。此一發現對讀者貢獻至鉅。

馬教授的學術研究與創作成就，在在顯示出高雅的品味，踏實的作風，寬宏的氣度，以及敏捷的才思。多年前，他和現已辭世的妻子一反流俗，決定往大嶼山一幢須長途跋涉才能到達的房子共度蜜月。直至今日，那幢房子依然屹立，樸雅如故，顯示出當年馬氏伉儷的選擇，頗有道理。

監督閣下，馬悅然教授是本世紀最優秀的漢學家之一，處事百折不撓，為人慷慨有度。本人謹恭請監督閣下頒授榮譽文學博士學位予馬悅然教授。□

榮譽理學博士

朱棣文教授

讚辭



今天，讓我們歡迎朱棣文教授再次回到祖國來。朱教授為當世最具創意的實驗物理學家之一；他利用激光操控原子，使物理學向來鮮為人知的領域放出異彩。他的研究工作，使世人得以更精確量度微小的原子世界；十七世紀想像派詩人沃恩目睹科學發展，執筆抒發的激動情懷，一定也引起朱教授的共鳴：

永劫知何在？一夜竟得觀。
朗朗耀清光，團團若玉盤。
卻視玉盤下，歲月隨走丸。
舉世入此間，杳杳無倪端。

朱棣文一九四八年出生於美國密蘇里州聖路易市一個華人家庭，在羅徹斯特大學修習物理學和數學，畢業後赴加州大學柏克萊分校深造，得Eugene D. Commins教授指導，一九七六年獲頒物理學哲學博士學位。他在加州大學柏克萊分校做了兩年研究員，就轉往新澤西州的貝爾實驗室任職，其後晉升為量子電子學研究部主管。一九八七年，他返回學術界，任史丹福大學物理及應用物理學講座教授。此後三年，他在哈佛大學擔任莫里斯洛布講師，並獲史丹福大學委任為加巴爾伉儷物理及應用物理學講座教授，任職至今；他曾應科羅拉多州實驗室天體物理學聯合研究所邀請，任特約客座學人；又應著名的巴黎法國學院邀請，任客座教授。能者多勞；一九九零至九三年間，他獲委為史丹福大學物理系系主任。

朱教授的研究工作，為他贏得羅徹斯特大學的Stoddard物理學及數學獎；朱教授在美國內外所得到的獎譽也凸顯了他的才華：他先後獲頒Humboldt高級科學家獎、Broida激

光光譜學獎、King Faisal 國際科學獎、美國物理學會 Arthur Schawlow 激光科學獎、美國光學會 William F. Meggers 光譜學獎。他還是多個學術團體的會員及院士，包括美國國家科學院院士、台北中央研究院院士、中國科學院外籍院士。這種種榮譽，不但證明了他在物理學上的傑出成就，也肯定了他促進中國科學研究的重大貢獻。

一九九七年，朱教授和 William Phillips 及 Claude Cohen-Tannoudji 兩位科學家同膺諾貝爾物理學獎。朱教授證明，如果將激光沿一些特定的取向照射，就能控制原子的高速隨機運動，令原子運動有序化，減慢隨機速度，達致冷卻原子的效果。利用這個所謂「光學稠漿」的方法，來冷卻及俘獲原子，不論在理論或實驗技術都是突破：把原子控制在一個差不多完全靜止的狀態，可以精確地測量原子的性質，因而能更深入了解光與物質的相互作用，及擴闊驗證理論構思的空間。朱教授的方法引發了極大的注意，物理學家紛紛展開更多深入的研究。例如，研究非常低溫的稀薄原子蒸氣中的量子特性，其結果可應用於製造更精確的原子鐘，發展原子蝕刻技術，及創製原子激光。朱教授在研究上達到的極端精確性，與他在實驗和技術上所表現的匠心獨妙，可說是相得益彰。

激光的發明者之一，一九八一年諾貝爾物理學獎得主 Arthur Schawlow 教授曾經指出，朱教授對不同領域的問題都有廣泛的興趣，又能掌握理論猜想，令他能創造出漂亮，近乎藝術的實驗探索方法。這可以說是他在實驗物理學的風格：他無視困難，致力研究重要的問題，即使技術上極為困難，亦終能克服。他在極艱深的研究中取得的進展，在各個不同學科如原子及凝聚態物理、生物學及高分子聚合物科學都能作出重要貢獻。他是第一位取得電子偶素及 μ 介子素的高分辨光譜的科學家。此外，他還證實了 De Gennes 為了解釋高分子如何張弛而引入的「蛇行模型」。然而，他雖然學問高深，但並非高高在上，他也會與學生一同打掃實驗室呢！

一九九八年三月，朱教授在香港中文大學偉倫傑出講座上主講「利用激光冷卻及俘獲原子與粒子」，反應熱烈，學術氣氛濃厚，出席者至今猶津津樂道。他闡述創新的科學觀念，一向以風趣明晰見稱，而且能集中討論事情要點。與他共事的科學家和隨他深造的研究生，得到他的熏陶，都由衷感激。朱教授對科學和科技發展的見解，啟發了各地年輕科學家；本校同寅有機會聽到他的意見，實在深感榮幸。

監督閣下，朱棣文教授對世界科學界貢獻良多，對中國科學家尤其鼓勵殷切，此外，他又本校的益友。本人謹恭請監督閣下頒授榮譽理學博士學位予諾貝爾獎得主朱棣文教授。□

榮譽理學博士

張存浩教授

讚辭



中國國家自然科學基金委員會主任張存浩教授為中外知名的化學家，祖籍山東無棣，一九二八年出生於天津。九歲到重慶，十歲進入南開中學就讀。抗戰期間，烽火連天，年輕學子從重慶到福建，再輾轉逃難經韶關、衡陽、貴陽，沿途顛沛流離，日行百里，終於一九四四年進入重慶中央大學化學工程系，一九四七年畢業。其後於天津南開大學化學工程系修讀碩士課程，一九四八年遠赴美國留學，一九五零年獲美國密執安大學化學工程碩士學位，年底返國。自五一年起，張教授即在中國科學院大連化學物理研究所從事科研工作迄今，任內曾擔任副研究員、研究員、副所長、所長等職位。

張存浩教授的研究範圍包括物理化學、化學動力學、激光化學和化學激光等多方面。五十年代初期，曾領導科研小組，從事水煤氣合成液體燃料研究。結果研製出性能良好的催化劑，用在流化床進行水煤氣合成，其效率及產品分布均較當時英、美、德、日等國的優勝。六十年代，張教授領導火箭推進劑及發動機燃燒方面的研究，成績斐然，所發展之固體推進劑燃速多層火焰理論，至八十年代仍為國際科學界重視。七十年代起，張存浩教授開始激光化學與化學激光的研究；至八十年代，更重點研究激發態分子的化學和光譜，以及短波長的化學激光。此項基本科學研究，開啟了雙共振多光子電離光譜學的研究，並發展出「離子凹陷光譜」法，此項開創性研究的成果於一九八六年發表，獲得國內外科學界一致推崇。張教授迄今共獲中國科學院獎七次，國家自然科學獎和科技進步獎四次。

張存浩教授的研究常有突破性的成就，在國際學術界享譽甚隆。從事科研四十多年以來，發表學術論文逾八十篇，其中很多發表於國際知名刊物；九三年發表於《科學》期刊上的‘Double Resonance Spectroscopy and Molecular Dynamics’一文及九五年發表於《物理化學學報》的‘Evidence for Quantum Interference in Collision — Induced Intramolecular Energy Transfer Within CO Singlet — Triplet Mixed States’一文，尤其獨具創見，影響深遠。

張存浩教授身負重任，工作繁忙，除擔當中國國家自然科學基金委員會主任之外，一九八零年當選為中國科學院院士，八一年受聘為國務院學位委員會學科評審組成員，八四至

九四年先後獲選為中國科學院化學部常委、副主任、主任等，九二及九三年更先後當選為第三世界科學院院士及國際純粹與應用化學聯合會（IUPAC）執行局成員。此外，張教授更為中國科學院主席團顧問、中國化學會常務理事及北京大學、南京大學、復旦大學、中國科學技術大學、浙江大學兼任教授，並擔任國際刊物 *Chemical Physics Letters*、*Spectrochimica Acta* (Pt.A)，以及英國化學會誌《法拉第會刊》國際編委。

一身集行政、教學、研究、出版等重任而能面面兼顧，樣樣皆能，若非秉賦過人，專心致志，則絕難成事。張存浩教授認為，科學家必須具備的成功因素有以下幾項：其一，面臨困難，絕不退縮——科研中充滿難以逆料的情況，科研人員必須自我鞭策，奮勇向前，方能解決難題，達到目的。其二，靈感為主，自律為輔——純粹科學的研究，正如文學、藝術一般，必須要有靈感；但僅靠亂猜亂想，不能成事。實驗中的數據往往枯燥乏味，科學家若不能鏗而不捨，屢敗屢戰，則往往會半途而廢，功虧一簣。其三，同心協力，齊創高峰——科研最好集志同道合者一起進行，大家在思想與科學上彼此啟發，互相激勵，方能收事半功倍之效。其四，融洽無間，同甘共苦——科研小組中的同事，必須緊密合作，不分彼此，即使師徒之間亦須如此。大家學習將功勞讓給同事，把困難留給自己，方可促進科學，共創成果。

張存浩教授思想開明，心胸廣闊，他這一番科研心得，與數學名家丘成桐及本屆諾貝爾物理獎得主崔琦的看法不謀而合。前者呼籲中國科學家應拋開一盤散沙的個人主義傳統，以及重視學術自由的可貴；後者則稱科學研究為一項「充滿樂趣、挑戰性強、極有意義而又獲得報酬的工作」，一語道破了科研不受鉗制，自由創新的特性。

張存浩教授認為真正的科學，不同於應用技術。科學倡導的是不斷探索，開拓新境的精神，是一種心靈上的創新與釋放，而不是物質上的追逐與尋求。正如佛羅倫斯美術館中陳列的聖母瑪麗亞畫像，十四世紀以前的作品，目光呆滯，形容哀傷，毫無光彩可言；然而，經過文藝復興洗禮後的作品，卻變得雙眸炯炯，神采飛揚。這一番轉變，來自心智的釋放，性靈的覺醒，也稱之為思想解放，其效果震撼人心。藝術如此，科學亦當如此。因此，中國國家自然科學基金委員會的工作，雖然繁重，卻絕不沉悶。張教授每年審閱全國呈交的科研計劃，不計其數，其中不乏精彩之作，令人振奮。中國自九六年至九八年間，在科研上有重大突破，在各方配合下，欣欣向榮，發展未可限量。而自然科學基金會經費在張教授任內增長已逾五倍，因此，該會在調配資源，促進科研方面的任務，也就顯得更加舉足輕重，任重道遠。

張教授不但為思想縝密，目光遠大的科學家，也是一位博古通今，文理兼通的學問家；公餘之暇，喜詩詞音樂，更常撥冗撰文，為後學指點迷津。張教授於九八年四月發表《重視科技論文的語文質量》一文，語重心長，強調語文之重要；八月則發表《衝擊諾貝爾獎此其時也》一文，寄語殷殷，期望中國科學家榮獲獎項，揚名全球。張教授洞悉先機，對崔琦教授之榮獲諾貝爾獎，必定深感欣慰。

監督閣下，張存浩教授不但在中國地位超卓，在世界科學界亦名聞遐邇。他的科研成就、國際聲譽，以及他在作育英才，扶掖後進多方面的重大貢獻，令人敬佩。本人謹恭請監督閣下頒授榮譽理學博士學位予張存浩教授。□

榮譽社會科學博士

陳廷驊博士

讚辭



香港地產界奇才及紡織業翹楚陳廷驊博士，一九二三年出生於浙江寧波。其先翁以經營布廠為業，陳博士幼承庭訓，立志經商，二十多歲已成為上海及寧波三家商業機構總經理。一九四九年移居香港，一九五四年創辦南豐紡織有限公司，設廠之初，規模不大，但在悉心經營，全力推動之下，生產額迅速提高，未及十年，已成績斐然。

一九六九年，南豐改組，成立南豐紡織聯合有限公司，一九七零年正式上市，成為擁有南豐紡織有限公司、南豐二廠紡織有限公司、錦豐製衣投資有限公司三家全資附屬公司之綜合性企業集團。嗣後，更大展鴻圖，一方面不斷更新設備，拓建廠房，一方面引入先進技術，尋求突破，因而短短數年間，不但集團本身業務蒸蒸日上，也為同業開疆闢土，共創高峰。香港紡織業得以經歷革新，蓬勃發展，成為促進香港經濟繁榮的支柱之一，陳廷驊博士的努力，實在居功至偉，故香港「棉紗大王」的美譽，陳博士亦當之無愧，實至名歸。

一九七六年，陳博士更進一步開拓業務，向多方面發展。南豐不但在海外如美國、新加坡、馬來西亞等地進行投資，同時亦在本港斥資數千萬元向英資太古洋行購入鯪魚涌地盤，興建南豐新村，自此在地產界奠立穩固基礎。八十年代，樓市一片沉寂，陳博士獨具慧眼，率先以低價推出屯門豐景園，重掀購樓熱潮；九三年首創百分之百按揭貸款，成績驕人。自此，南豐晉身本港傑出地產集團之一，信譽超卓，舉足輕重，陳博士也因而獲得「地產大王」之稱譽。

一九九二年，陳廷驊博士連續發行十五種備兌認股證，發行後，不出數月，股市大幅下調，陳博士之洞悉先機，眼光獨到，又一次創造了香港商業界的神話，「備兌認股證大王」的美譽，也因此不脛而走。時至今日，陳博士坐擁鉅富，業務遍及紡紗、地產、船務、投資、金融、建築等，屬下公司逾兩百家，投資地區更遠涉世界各國，在商業王國中，叱咤風雲，傲視同儕。

然而這位成就非凡，地位崇高的億萬鉅富，雖然在本港商界有「三王」之稱，平日卻生活簡樸，作風低調。陳廷驊博士篤信佛教淨土宗，因此畢生慈悲待人，明智處事，做人看得開，放得下，一切但求盡心盡力，絕不計較俗世虛名。陳博士宅心仁厚，為善不甘後人，早於七零年代便成立「陳廷驊基金會」，歷年來，不斷捐獻鉅資，賑災濟貧，受惠者遍及本港、內地及海外各國；此外，並興學扶幼，在國內各地捐贈希望工程小學六百所。陳博士亦致力於保存國粹，提倡京劇，不但在內地資助興辦戲劇學校，培養新秀，亦時常贊助知名京劇團來港演出，對我國傳統藝術的倡導及本港文化生活的提高，貢獻良多。然而陳博士大部分善舉，都以「隱名氏」捐贈，不求揚名於世，旨在種下福田。佛法的慧識與知見，在陳廷驊這位善長仁翁的身上，的確體現無遺。陳博士在日常生活之中，更潛心禮佛，廣結善緣，例如多年來印製大量有關佛學研究書籍以弘揚佛學，贈送逾千萬台唸佛機予各方友好；而日理萬機之餘，更茹素念經，禪修身心，因而心無罣礙，樂觀長壽，終年沉浸於法喜之中，悠遊自得，福慧雙修。

陳廷驊博士多年來致力於推動本港經濟及工商業，功不可沒，對促進社會福利及文化事業更不遺餘力，慷慨捐助，因此於一九九七年不但獲得英帝國官佐勳銜，更成為中國文化部最高文化藝術發展獎得主。此外，陳博士更為蘇浙、寧波、甬江、上海四所同鄉會永遠名譽會長，多種慈善基金會名譽會長或理事，香港特別行政區第一屆政府推選委員會成員，以及明天更好基金信託委員會成員，並擔任香港各界慶祝回歸委員會副主席。

陳廷驊博士對香港高等教育之發展，如學術科研活動及學生福利工作，亦鼎力支持，曾經熱心捐助香港中文大學中藥研究、三年制工商管理碩士課程，以及斥資設立逸夫書院學生貸款基金。陳博士並為中大三年制工商管理碩士課程顧問委員會委員。有鑑於陳廷驊博士在工商業、社會福利及高等教育方面的卓越成就及重大貢獻，本人謹恭請監督閣下頒授榮譽社會科學博士學位予陳廷驊博士。□

榮譽社會科學博士

周君廉先生

讚辭



周君廉先生為周生生集團國際有限公司主席兼總裁，原籍廣東順德，先翁於廣州經營珠寶業，商號以「周生生」為名，取其「生生不息」，周而復始之意。周君廉先生果然克紹箕裘，在日戰時期，年僅十歲便赴澳門，其後十餘年間，於求學之餘，克勤克儉，悉心協助家族業務。周先生於一九四八年來港，與同胞兄弟周君令先生、周君任先生，昆仲合力，手足齊心，共同創辦周生生金行，不久更全力出擊，拓展業務，終於發展成為集團國際有限公司，現有員工一千三百多人，其輝煌業績，有口皆碑，成為本港珠寶業執牛耳者。

在周君廉先生領導之下，周生生集團業務發展迅速，產品精益求精，不但在本港名聞遐邇，在外地亦聲名遠播。周生生為最早在內地開展業務的珠寶首飾公司之一，早於一九五八年，周君廉先生已返回廣州，促銷珠寶，為國家賺取外匯。目前，周生生在內地共有十三家，在台灣則共有十家主流分銷店。除此之外，集團更將產品年輕化，推陳出新，創設「點睛品」，並且全面改進市場策略，以西方技術結合傳統設計，以嶄新意念襯托超卓商譽，專心致志，努力推動業務的發展。周先生對本港珠寶業的貢獻獲得各界人士一致推崇，榮獲業內頒發傑出成就獎。

周君廉先生植根香港，放眼世界，除致力拓展業務之外，更熱心公益，積極參與社會服務，推進本港與內地經貿聯繫及教育發展。多年來參加之公務，不計其數，對青年福利、教育事業、香港公益金、保良局、香港明愛及九龍樂善堂等眾多慈善機構，尤大力支持，貢獻至鉅。此外，更先後出任深水埗區議會議員、香港女童軍名譽副會長及香港童軍總會

副會長、香港香島獅子會第一副會長及義務司庫、華人廟宇委員會委員等多個委員會要職，屢獲獎項及勳章，如女童軍最高銀鯉獎、男童軍最高金龍獎等。周先生為太平紳士，曾獲邀出任香港地區事務顧問，並獲頒英帝國員佐勳章，以表揚其對本港社會之傑出貢獻。

周先生在內地亦熱心推動經濟發展及資助教育事業；在家鄉順德更辦學創校，保存古蹟，改進環境，發展旅遊，以實際行動報效桑梓。周先生的愛國愛鄉情懷，備受推崇，廣州市、順德市、佛山市及長樂市先後授予榮譽市民榮銜，此外，他更應邀出任中國人民政治協商會議廣東順德市常務委員會委員之職。

除廣東地區之外，周先生亦慷慨匡助內地其他省市的高等教育發展，曾經刻意以低調務實作風，不揚己名，在上海復旦大學創設「香港人贊助優異獎學(教)金」，以獎掖後進，扶助學子。周先生認為個人生命有盡，國家前途無量，而養才育才，就是推動中國現代化的基本方法。周先生胸襟開闊，高瞻遠矚，身兼上海復旦大學名譽教授及校董榮銜，對推動校務，貢獻良多。

周君廉先生樂觀豁達，性格開朗，為人坦率懇摯，和藹可親。平日自奉甚儉，克己待人，因而交遊廣闊，知己滿天下。公餘之暇喜收藏古玩精品，並不時與友人作萬里壯遊，覽山水勝趣；而途中往往雅興勃發，攝下各地風情與自然美景，並輯錄成集，以饗友好。先後出版《周君廉歐遊影集》及《周君廉遊蹤影集》，內容琳琅滿目，精彩紛呈，舉凡名都風貌或小城即景，古樸神韻或浪漫情懷，皆一一捕捉，永錄長存。

周君廉先生生活無憂，婚姻美滿，與夫人結褵五十餘載，恩愛逾恆，情比金堅，育有子女四人，皆受高等教育，學有所成。其哲嗣周永成先生更秉承父業，博學多才，周先生亦為太平紳士，並獲頒英帝國員佐勳章；目前除擔任周生生集團總經理要職之外，同時出掌香港藝術發展局主席，對推動本港藝術發展之事務，舉足輕重。

周君廉先生為本港珠寶業鉅子，多年來除積極參與社區服務之外，對本港高等教育之發展，亦鼎力匡助，極有貢獻。周先生為香港大學教研發展基金遴選委員，並為香港中文大學新亞書院校董，任內熱心支持學生活動，慷慨斥資興建學生宿舍，捐設獎學金資助內地優良學生來中大肄業，並致力改善書院語文教育等，樂善好施，惠澤大眾。有鑑於周君廉先生的傑出成就及仁風善德，本人謹恭請監督閣下頒授榮譽社會科學博士學位予周君廉先生。□

榮譽社會科學博士

方潤華博士

讚辭



學無止境，教育不輟，不論個人與社群，皆應如此。方潤

華博士說：「教育之影響不限於一代，實施惠百世。」一語道出了

教育的要旨和意義。方潤華的先翁沒有機會讀畢中學；方潤華自己也因第二次世界大戰爆發，被迫中斷學業。因此，他秉承父志，熱心協助年輕人求學，從而踏上成功之路。為了實現年輕時促進人類福祉的心願，從三十多年前開始，方博士每年都會撥出名下企業中一筆固定比例的利潤，捐予教育事業，以扶掖後進。方博士這種默默耕耘、樂育英才的精神，多少年來，始終不渝。

香港大商家習慣以集團方式經營，方博士也不例外。他是協成行集團主席，又是錦華置業有限公司主席。此外，他還以方樹福堂基金主席、方潤華基金主席、香港培華教育基金委員身分，全力促進這三個慈善基金會的工作，熱心匡助幼稚園、小學以及中學教育，對香港固然貢獻良多，更惠澤桑梓，造福祖國。他卓越而周全的興學育才成就，使他名列一九九七年全國「十大扶貧狀元」榜，並成為該年度香港唯一當選的扶貧狀元。他透過香港培華教育基金，促進香港和內地交流，為中國培訓人才和各界精英，意義重大。至於大專教育，方博士也鼎力支持，過去三十多年，一直擔任香港中文大學聯合書院校董，兼任聯合書院基金委員會委員。此外，他並出任香港公開大學籌款委員會委員。他關懷中國教育

事業，應邀出任多所學府的特別顧問，例如南京大學、雲南大學，以及廣東省東莞理工學院。他同樣關懷醫療和社會服務的發展，先後出任東華三院總理（一九五六年）、保良局主席（一九六六年）、博愛醫院名譽顧問（一九九七年）、香港兒童健康基金副贊助人、香港紅十字會委員、香港世界野生生物基金信託人及香港中華科學與社會協進會副主席。他博施濟眾，並能洞察社會發展的基本要素，使不少人深受其惠。方博士獲委為香港特別行政區第一屆政府推選委員會委員，可說是實至名歸。

方博士在商界地位崇高，德望咸孚。他贏得的獎譽，除了來自內地，還來自英國、美國、加拿大：英國授予英帝國員佐勳章；美、加兩國大學則授予榮譽學位；加州大學柏克萊分校也授予金獎章。這許多獎譽，意義深遠，顯示他不但熱愛國家，而且施惠世界。

此外，方博士對太空研究興趣濃厚，喜與天文學家、太空人交友，並出任中國科學院紫金山天文台小行星命名提名事務顧問。紫金山天文台國際小行星委員會年前把一顆小行星命名為「方潤華星」，最近復接受方博士之建議，反映海內外華人，特別是香港市民的願望，命名三二九七號小行星為「香港星」。方博士積極參與天文事業，顯示出天文學者民胞物與的胸襟，不但關懷中國人，更關懷天下人。因此，他的仁風善舉不僅限於自己的城市，不僅限於自己的國家，更推而廣之，遍及全球。

方博士是世界公民。這位公民證明了凡事必須身體力行，交友更不應囿於國界，如此，方有助於促進和平，避免衝突，而協助他人發揮所長，不只是熱心施予而已，更是一門藝術。含飴弄孫之餘，他十分明白下一代必須獲得最好的機會，以發展所長。

方博士既須處理公司業務，又要照顧家庭和慈善工作，勞心勞力之餘，如何保持健康？游泳，體操，偶然打高爾夫球是他強身健體之道；而學習中國文化，研究中國哲學，則為鍛煉心靈之法。此外，偶爾有感於心，必然筆之簡牘，寄贈世界各地友好。

方潤華為一顆明星，光耀寰宇，德澤人間。方博士的卓越貢獻，令人敬佩，值得褒揚！本人謹恭請監督閣下頒授榮譽社會科學博士學位予方潤華博士。□

朱棣文 講辭

監督先生，校董會主席，校長，各位老師、嘉賓和畢業同學：

在這個喜慶歡愉的場合，本人得以代表各榮譽畢業生致詞，深感榮幸。校方邀約致辭時，曾提過要我講「幾句話」，對此，我感到頗合心意。回想當年自己參加大學畢業禮時，大會嘉賓說過甚麼，迄今都無復記憶了。

大學畢業禮的講者，一般都會給應屆畢業生講些雋語嘉言，以資勸勉。但我有甚麼勸勉的話可說呢？這講台上的人，連我在內，泰半生於本世紀上半葉，而各位畢業同學卻要邁入下一個世紀，成為公元二千年之後的人物。下個世紀會有甚麼演變？目前預言不少，但我能夠斷言的只有一件事：未來無可逆料。我們肯定有一個不能肯定的未來。

就個人而言，我眼見自己以及親友的人生歷程，都是迂迴曲折，迭經變遷的。

就政局而言，始料未及的事也很多。

三十年前，有多少人料到德國會重歸統一，蘇聯會土崩瓦解，中國會步向市場經濟？

就知識而言，我們不妨回顧一下二十世紀初葉的物理學界。當時，牛頓力學備受推崇，一些電磁結合的重要預言新近獲得印證，有幾



位出色物理學家更認為研究規模已定，所剩的只是枝節問題而已。

可是，我們卻在本世紀發展了微體世界中的一個項目，一種神秘的「量子」力學，這和牛頓式直覺的理念截然不同。我們發覺時、空的關係非常密切，而宇宙「彎曲」的時空，歐幾里德幾何學只能夠大致說明而已。分子成了我們生活的基礎。

這些新發現不但改變了我們對自然界的看法，還改變了我們的社會。量子力學的發展，帶來了晶體和激光；而這些新發明，又產生了電腦、光通訊和互聯網。分子生物學的出現，使我們得以判斷脫氧核糖核酸的結構，以及發展遺傳工程和無性繁殖。此外，從實驗、肉眼和顯微觀察所得的物理定律，有助我們推斷、解釋天體的運行和宇宙自一百二十億年前成形之後的發展演變。現在，我們知道太陽的核子燃料終會燒盡；到時太陽外部會膨脹，成為一顆紅巨星。地球的生物會在這個龐大火球之下灰飛煙滅。太陽核心會內陷成為一團極高密度、極其熾熱的餘燼。這是個可怕的預言，幸而我們還有五十億年左右可以安排逃生之法。

請各位原諒我在畢業典禮上大談科學。我實在太愛科學，總不放過任何談論的機會。在各位畢業同學這個年紀的時候，我還不知道自己會這樣熱戀科學，特別是物理學。我申請入研究院時，得撰文解釋想修習物理學的原因。我那篇文寫得很簡短，大致如下：「我喜歡物理學，希望有機會深造。入了研究院，我就可以繼續做自己喜歡做的事情。」（我雖然如願以償，但這樣的申請入學文章，各位還是不要效法為妙。）這許多年來，在研究物理學的路上，我越加感到很多自然現象都可以用簡單數學模式解釋，這也使我越加感到自然界的絢麗多姿。我還明白，結合科學發現和推斷，以及結合實驗和理論而生的知識，可以成為未來科研的基礎。不過，科學固然璀璨瑰奇，卻不足以包羅一切。科學可以告訴我們，在甚麼特定情況之下會發生甚麼事情；但不能告訴我們那些事情應否發生。要回答這樣的問題，我們得另覓他途。

在座畢業同學大部分將來都不會從事科學研究。也許，不少同學還在疑惑我現在說的跟各位有甚麼關係。但我認為有些指導原則或者可供參考。第一，各位應該保持理想，追尋自己熱衷的事業。我很幸運，所選的事業，經過多年，依然令我興緻勃勃。第二，在大學肄業期間，各位成了學術界一分子；物理只是可供獨立鑽研的學科之一，而各學科都有一個共通點：學術研究的要義和目標，在於引發思維和培養分析能力，在於使我們知惑而求解惑之道。各位的老師固然不能預知未來，但已經把這套治學方法傾囊相授，幫助你們不但能適應未來，而且能駕馭未來。

最後，我想到一位朋友兼同事亞瑟·蕭洛給我的忠告：「講話須言之有物，講了就應適可而止。」我不知道今天說的這番話有沒有甚麼深意，但我想也該到此為止了。謝謝各位費神聽我說話，並祝各位前途光明。□



校董會消息

- 大學校董會於一九九八年十一月三十日接納林李翹如博士所請，辭去大學校董會副主席、大學校董及其他大學職務，由一九九九年一月一日起生效。

李國章校長在會上代表全體校董與大學同人向林博士衷心致謝，並讚揚林博士二十多年來以她超卓的領導才能服務中大，積極參與策劃和推動大學整體事務的發展，貢獻至鉅，令中大的國際聲譽得以不斷提高。

林博士自一九九九年二月一日起出任大學教育資助委員會主席。

- 大學校董會於三月一日通過由郭炳聯和陸觀豪兩位校董分別出任大學校董會副主席和大學司庫，任期由一九九九年三月二日起生效。

郭炳聯先生自九七年出任大學司庫兼財務委員會主席以來，以其卓越的才能，使大學的財政更趨健全。郭先生同時擔任大學投標管理委員會主席、校園計劃及建設委員會委員、捐贈委員會召集人，以及教職員公職金與多個大學基金的信託人等重要職。



郭先生是英國劍橋大學法律學士和哈佛大學工商管理碩士。他主理的家庭業務遍及地產發展、建造業、資產管理、電子通訊及公共交通事業等。他並擔任多個政府委員會公職。

陸觀豪先生自九七年十一月起出任本校校董，並長時期擔任本港其他大學的校董，



對高等教育事務非常熟識。陸先生是本校三年制工商管理碩士課程的早期畢業生，他以校友兼校董身分，一直關懷大學，貢獻良多。

陸觀豪先生現任恒生銀行常務董事兼副行政總裁，

是財經、銀行與投資業務等方面的專家，曾出任立法局議員、中央政策組顧問和政府統計諮詢委員會委員等公職。

大學成員獲殊榮

- 愛爾蘭皇家外科醫學院及英國赫爾大學分別授予李國章校長名譽院士銜及榮譽理學博士學位，表揚他在拓展醫學科學研究及推動醫學教育的卓越貢獻，以及領導高等教育發展和社會服務的出色表現。

李國章校長（左立者）獲英國赫爾大學頒授榮譽理學博士學位



- 香港科技大學頒授榮譽文學博士學位予本校副校長金耀基教授，以表揚其在社會學的傑出貢獻。
- 音樂系陳偉光教授當選一九九八年十大傑出青年。陳教授是活躍的作曲家兼指揮家，積極推廣現代音樂，去年獲委為香港管弦樂團駐團作曲家。

蒙民偉樓落成典禮



蒙民偉樓落成典禮於九八年十二月十日舉行，由香港特別行政區行政長官董建華先生（左二）主持揭幕儀式。出席嘉賓包括信興集團創辦人蒙民偉博士（右二）、大學校董會主席利漢釗博士（左一）和李國章校長（右一）。

蒙民偉樓坐落校本部，鄰近李卓敏基本醫學大樓和科學館，樓高七層，特為科研和教學而設計，內有設施先進的課室、演講廳和科研實驗室，為生物化學系、機械與自動化工程學系及數學科學研究所提供教研和辦公地方。

香港著名企業家蒙民偉博士一向鼎力支持本校的教研發展，屢次慷慨捐款資助中大發展，一九九三年更透過信興教育及慈善基金，贊助本校科研經費一千八百萬元。本校特以蒙

民偉博士嘉名命名此樓，以銘謝蒙博士平素不遺餘力支持香港教育事業和大學科研發展的卓越貢獻。

邁向東亞最佳商學院

工商管理學院通過國際評審

工商管理學院日前通過了國際管理教育協會（AACSB — The International Association for Management Education）的入會評審，將會更積極參與拓展全球的管理教育事務。

國際管理教育協會原名美國商學院院會，由哈佛商學院及華頓商學院等頂尖商學學術機構於一九一六年創立，專為美加的工商管理及會計課程提供評審服務。

該會於九十年代初，曾建議本校工商管理學院接受該會的評審，惟因其名稱及服務對象以北美為主體，院方婉拒邀請，但一直與該會保持聯繫。

該會近年決定擴大服務對象至北美以外的商學院，並易名為國際管理教育協會。一九九七年九月，本校成為第一所獲邀接受入會評審的亞洲學府。商學院按規定程序於去年九月遞交自我評估報告，本年一月接待到校評審團。

該會於四月十八日在美國喬治亞州亞特蘭大市舉行的年會中宣布，本校商學院已通過會方的入會評審。

工商管理學院的目標是成為東亞最佳的商學院，並且名列全球三十所最優秀商學院榜。通過了國際管理教育協會的入會評審後，該院在全球管理教育的拓展上，會擔當更積極的角色。

中大推動成立亞洲管理學學會

本校與亞洲多所著名學府聯合籌組亞洲管理學學會，並於九八年十二月廿八至三十日假九龍帝京酒店舉行創會學術會議，主題為「從適合亞洲到影響全球：亞洲管理重要嗎？」，從理論及應用角度探討亞洲管理的策略、組織行為及人力資源管理等問題。

該會的創會主席是本校管理學系劉忠明教授。中大推動成立亞洲管理學學會，旨在提升區內管理學理論的發展，促進有關的教育及研

究，並進而探究亞洲管理理論對全球的影響。

亞洲管理學學會是一個獨立的組織，成員來自香港中文大學、香港科技大學、台灣國立中央大學、南韓忠南國立大學、日本神戶大學、新加坡國立大學、印度果阿管理學院等，並歡迎非亞裔的管理學學者加入。中國國家科學基金會及一些歐美大學商學院的傑出學者也參與該會的工作。

兩岸三地會計學術聯盟

由兩岸三地四所大學會計院系組成的「龍騰會計學術聯盟」，於九八年十二月六日舉行成立典禮，由本校副校長金耀基教授、會計學諮詢委員會主席李家祥議員和工商管理學院院長李金漢教授主持。

該聯盟由中大、北大、台大和復旦的會計院系負責人商議成立，以凝聚四所頂尖大學的會計教研力量，培訓人才，研究內地一些重大和跨境的會計問題，並因應國家「科教興國」的需要，為兩岸三地的會計教研及實際發展作貢獻。

聯盟成員將每年輪流主辦國際學術會議，合作爭取國家重點研究項目，出版以中國會計為主題的國際學術期刊，以及繼續合辦雙邊或多邊高層管理人員培訓課程。

左起：台大蔡揚宗教授、中大何順文教授、李家祥議員、金耀基教授、李金漢教授、復旦張文賢教授、北大王立彥教授



開發新一代互聯網

本校與海峽兩岸及美國的學術機構九九年三月十九日簽署合作備忘錄，攜手發展高速互聯網基建，以促進多媒體資訊交換及數碼圖書館的應用技術發展。香港特別行政區資訊科技及廣播局局長鄭其志出席簽署儀式並致辭。



副校長金耀基教授（右）致送紀念品予鄭其志先生（左）

市民目前使用的互聯網是在二十年前完成的實驗網絡。實驗網絡變為商業網絡後，科學家再也不能在該網絡上做實驗，也就無法令互聯網更高速及具有更多功能。因此，美國國家科學基金數年前發起高速網絡實驗計劃 STAR TAP，發展新一代互聯網。參與計劃者須使用 T3（容量為 45 Mbps）連線，由於香港對外連線仍未提升至 T3，故未能參與計劃。台灣及新加坡早已使用 T3 連線，亦已加入美國的研究計劃，香港在這方面的資訊科技發展明顯落後。

這項由中大發起的四地合作計劃，合作伙伴為華南理工大學、台灣中央研究院及美國卡尼基梅隆大學，將可令香港和內地快些加入高速互聯網實驗計劃。根據協議，本校和華南理工大學將與台灣中央研究院連接起來，香港的資訊收發會利用台灣與美國的連線作中繼，直至香港與美國的高速連線建立。

為促進這個網絡的發展，簽約四方會積極開拓數碼圖書館的科研及技術發展，推動四地的多媒體及數碼圖書館的應用，包括發展一個可供兩岸三地及美國使用的多語言平台。

本校一直積極推動香港發展為互聯網中

心。工程學院最近獲工業署資助，設立 CyberLibrary，以提供一個公開平台，作寬頻多媒體資訊提取及交換之用。圖書館、博物館、廣播界、出版社等都可利用這個平台，傳播及交換資訊。這將協助香港成為亞洲主要的互聯網中心及內地互聯網的主要通道。

設立環評之窗網頁

本校推出一個雙語網頁「環評之窗」，提供有關環境影響評估及評估方法學的最新發展，並為相關專業人員提供專業培訓的最新資訊及討論園地。

「環評之窗」由中大環境研究中心、國際環境影響評估學會、國家環境保護局華南環保科及幾名在港的國際環評學會資深會員合作建立。

這個網頁有助提升中國及亞太區在環境評估的能力，並確保區內的開發是按環保兼持續發展的方向邁進。

透過「環評之窗」，環境研究中心亦可以發展成為環境影響評估的研究及培訓中心。致力環保的人都渴望着能準確評估和減低人類活動對環境的影響，但環保議題日趨繁複，而評估環境的方法也日新月異，環保工作者急切需要知道各地的最新消息，他們可在「環評之窗」交流借鏡。

中大環境研究中心主任林健枝教授（站立者）與國際環境影響評估學會總裁 Rita Hamn 女士示範使用「環評之窗」



開發流動數據應用技術

本校於九九年一月廿八日與數碼通及愛立信簽署合作備忘錄，開發適用於GSM及第三代流動通訊網絡的增值流動數據應用技術。

左起：李國章校長、數碼通行政總裁伍清華先生及愛立信董事總經理楊國雄先生。



優質教育基金撥款項目



黃寶財教授（左）與王永平先生

- 大學教育資助委員會及優質教育基金最近提供合共一千八百九十萬元，資助由本校牽頭成立的「香港資訊校園」。成立典禮於九八年十月三十日舉行，由教育統籌局局長王永平先生、當時的教育署署長余黎青萍女士、優質教育基金督導委員會主席顧爾言先生及大學教育資助委員會秘書長范能知先生主持。

「香港資訊校園」由香港城市大學、香港浸會大學、嶺南學院、香港中文大學、香港教育學院、香港理工大學、香港科技大學

及香港大學合辦，共同發展香港的資訊科技教育。計劃總監為本校「香港學校網絡」創辦人黃寶財教授。

- 教育學院「資優計劃」獲得優質教育基金撥款，於九九年舉辦一個創意領袖培訓計劃，內容包括溝通技巧、創意思考、領導技巧、朋輩支援等。訓練對象為中四至中六學生，由富有資優教育經驗的導師指導，啟發他們的創意和領導才能。
- 中國語言及文學系與電算機科學及工程學系獲得優質教育基金贊助，籌劃「優質中國文化教育計劃」，以加強中學生的中國文化教育。此計劃的內容因應高中生的程度而設，除舉辦一連串文化導賞活動以外，亦不斷探索新的中國文化教學方法，例如透過網頁組織中國文化科的教學資源及利用聯網交流教學心得，讓教師和學生可以借助資訊科技和親身觀賞文化節目的機會，汲取中國文化的知識。

本校駐北大聯絡處正式成立



香港中文大學駐北京大學聯絡處正式成立。本校代表團與北大常務副校長遲惠生教授（前排左四）、北京醫科大學副校長王宇教授（前排右三）等於聯絡處門前合照。

香港中文大學駐北京大學聯絡處於九八年十月六日正式成立，開幕典禮由李國章校長、北大陳佳洱校長、教育部港澳台辦公室張棟副主任和國務院港澳辦公室社會文化司謝偉民處長主持。

中大是最早與內地高等院校全面發展合作關係的香港高等院校，現今與數十所內地院校

和學術機構簽訂交流協議，開展了許多合作項目。聯絡處正式成立後，中大與內地院校的交流合作將會邁進新里程。

聯絡處位於北京大學的南閣，負責提供本校的資料，促進本校所屬單位跟內地院校的交流協作，並為訪京公幹交流的中大人員提供辦公與通訊設施。

與內地機構成立聯合實驗室

滬港化學合成聯合實驗室啟用

由本校、港大及中國科學院上海有機化學研究所組建及管理的「滬港化學合成聯合實驗室」，於九九年一月十四日正式啟用，並由中國科學院院長路甬祥教授及國家科技部副部長惠永正教授主持揭幕禮。

出席儀式者有上海市市長徐匡迪教授、中大李國章校長、港大鄭耀宗校長、中大黃乃正教授和馮國培教授、港大支志明教授、香港理工大學陳新滋教授、台灣清華大學沙晉康教授、台灣大學陸天堯教授、台灣中央研究院化學研究所所長陳長謙教授等。

與北大攜手開發智能工程及植物基因工程

訊息工程及分子生物學近年發展迅速，成為香港高新科技工業的首要發展範圍。本校與北京大學九九年三月廿四日成立「智能工程聯合研究中心」及「植物基因工程聯合實驗室」，共同在科學研究、技術發展、人才培訓等方面開拓這兩個前沿學科。

成立典禮於祖堯堂舉行，由李國章校長（右二）和副校長楊綱凱教授（左一），以及北大常務副校長遲惠生教授（左二）和副校長陳章良教授（右一）主持。



智能工程聯合研究中心的主要任務為科學研究和技術發展、教育與培訓，以及為社會提供訊息服務。

植物基因工程聯合實驗室的任務則為聯合研究、交流互訪、共同培養研究生及聯合開發生物技術產品等。

中國城市住宅研究中心成立

本校獲國家建設部科技委支持，於九八年十二月十八日在北京成立了中國城市住宅研究中心。研究中心成立典禮和第一次研討會在建設部舉行。



去年六月，內地頒布了以市場為主導的住房政策，取代分房制度，並且將住房變成商品，推出市場銷售。國民必須根據個人的經濟能力，利用銀行貸款或其他方式購買自己的住房。故此，如何結合新的建築技術，以最高經濟效益興建優化型並符合一般國民經濟負擔水平的住宅，是最迫切和最重要的研究課題。香港中文大學中國城市住宅研究中心可結合兩地人才、經驗、資訊，以及技術設備，根據研究的要求，把香港和海外的研究成果及實踐經驗引入內地，改善內地住宅的居住和環境質量。此外，研究中心的運作模式，容許香港和海外的建築師、工程師和開發商直接參與住宅研究和發展計劃，可促進各地專業、建築及工程營造業界人士的合作。

榮休講座教授

大學校董會授以榮休講座教授銜予四位退休講座教授——紀大衛教授（Prof. David

William Gwilt）、周昌教授、林耀燊教授及李燦輝教授，以表揚他們的學術成就和對校務的長期貢獻，由一九九八年十二月一日起生效。

音樂榮休講座教授



紀大衛教授獲授音樂榮休講座教授銜。紀教授一九七零年出任本校音樂系高級講師，一九八一年晉升為中大首位音樂講座教授。他於一九七四至九二年出任音樂系系主任，期間，學系發展迅速，除增設兼讀學士學位課程外，復相繼開辦多項碩士課程，以及民族音樂學、音樂理論及音樂創作博士課程。紀教授服務香港中文大學廿六年，於一九九六年九月三十日榮休。

訊息工程學榮休講座教授

周昌教授獲授訊息工程學榮休講座教授銜。周教授於一九九一年加入中大，出任工程學院署理院長（其後獲選為院長）及訊息工程學講座教授。在周教授的領導下，工程學院迅速發展，機械與自動化工程學系的成立，更賴周教授大力推動。周教授曾於一九九一至九二年及一九九二至九三年分別兼任訊息工程學系及計算機科學與工程學系系主任。周教授並曾出任大學校董會、教務會及行政與計劃委員會的成員，對大學的整體發展貢獻良多。他於一九九八年七月十四日榮休。



系統工程與工程管理學榮休講座教授



林耀燊教授獲授系統工程與工程管理學榮休講座教授銜。林教授於一九九一年三月起出任本校首位系統工程學講座教授，並成為系統工程與工程管理學系的創系系主任，期間致力延聘優秀教師及擴充系內設備。該學系是本港首個同類學系，目的是培訓優秀的先進科技人才，以支援工商業

的資訊系統設計，配合本地工商業的需求。林教授於一九九七年十二月三十一日榮休。

建築學榮休講座教授



李燦輝教授獲授建築學榮休講座教授銜。李教授一九九零年加入中大，出任建築學系創系主任。在李教授的領導之下，中大建築學系發展迅速：首批建築學學士於九四年畢業，翌年更開辦建築學碩士課程。

在李教授的推動下，建築學系積極開展學術研究，並成立研究中心，與內地的政府機關及學術機構合作進行多項有關中國城市住房的研究。

李教授任職中大期間，熱心參與大學校務，對大學的整體發展貢獻良多。李教授於一九九八年九月三日榮休。

新任講座教授

Prof. Tony Gin 一九九九年三月卅一日起出任麻醉及深切治療學講座教授。

Prof. Gin 一九八一年獲授新西蘭奧塔戈大學內外全科醫學士學位，一九八四年取得坎特伯雷大學統計理學士學位，一九九二年獲奧塔戈大學頒發醫學博士學位。



Prof. Gin 八十年代在新西蘭和英國行醫，一九八八年加入本校麻醉及深切治療學系任講師，先後於九一和九四年晉升為高級講師及教授。他於九六年受聘為奧塔戈大學麻醉科講座教授。

他是英國皇家麻醉科醫學院、澳洲及新西蘭麻醉科醫學院、香港麻醉科醫學院和香港醫學專科學院的榮授院士，又出任多種醫學期刊的編輯或評審。

新設課程

教務會九八年十二月十六日通過增設下列課程：

- 一九九九至二零零零年度起開設四年制體育

運動科學教育學士課程

- 一九九九年一月起開設健康教育專業文憑課程
- 一九九九年一月起由校外進修學院開設保安學高級文憑課程（遙距課程）
- 一九九九年春季起由校外進修學院開設經修訂的日語證書課程

學術會議

- 「香港工業發展之前景」公共政策論壇（九八年十月廿一日）——社會科學院及香港亞太研究所合辦
- 「香港對二十一世紀中國人之意義：人文與社會的觀察」學術研討會（九八年十月廿二至廿四日）——本校、北京中國社會科學院及台北中流文教基金會合辦
- 行政人員工商管理碩士課程第一屆年會之「廿一世紀的中國」（九八年十一月十四日）——行政人員工商管理碩士課程主辦
- 「污水排放策略：我們的冀求與承擔」公共政策論壇（九八年十一月十四日）——社會科學院及香港亞太研究所合辦
- 「第二屆華文戲劇節（香港·1998）」學術研討會（三十五周年校慶活動）（九八年十一月廿二至廿九日）——邵逸夫堂「香港戲劇工程」策劃，香港戲劇協會主辦
- 「東亞玉器國際研討會」（九八年十一月廿三至廿七日）——中國考古藝術研究中心主辦，文物館協辦
- 「第四屆翻譯及傳譯教學國際研討會」（九八年十二月二至五日）——翻譯研究中心與上海外國語大學社會科學院合辦
- 第四屆「儒家與基督教對話」國際學術會議（九八年十二月廿一至廿三日）——宗教與中國社會研究中心主辦，崇基學院、宗教系、哲學系，以及基督教中國宗教文化研究社協辦及贊助
- 「教學的新專業化特性：變化中的世界裡的教師教育及發展」國際研討會（九九年一月十五至十七日）——教育學院、香港教育研究所，以及國際研究機構「教師專業行動與

文化」合辦

- 首屆香港助產學研討會（九九年一月十五日）——護理學系與香港助產士會合辦
- 「江漢地區先秦文明」專題座談會（九九年一月廿五日）——文物館主辦
- 香港法律研討會「《英文虎報》事件的反思：刑事檢察起訴的抉擇」（九九年二月十一日）——崇基學院通識教育辦公室、中國法制研究中心及崇基學生會合辦
- 南京大屠殺見證會（九九年二月十二日）——人文學科研究所舉辦
- 「星火？燎原？」香港教育政策研討論壇（九九年二月廿四日）——教育學院及香港教育研究所合辦
- 「中國家庭醫學的進展」學術會議（九九年三月十二及十三日）——社區及家庭醫學系主辦，新亞書院五十周年金禧紀念基金贊助
- 「翻譯在香港：回顧、現況與前瞻」學術研討會（九九年三月十八及十九日）——翻譯系主辦
- 「多媒體與你」研討會（九九年三月廿六日）——逸夫書院主辦

講座

偉倫訪問教授講座

- 英國倫敦大學英皇學院公共政策研究中心主任Prof. Stephen Ball九八年十一月廿七日主講「教育改革的世界趨勢及教師心靈的捍衛」。
- 美國密蘇里州聖路易斯市華盛頓大學醫學院外科學榮休講座教授Prof. Thomas B. Ferguson九八年十二月四日主講「談出版科學期刊」。
- 美國哈佛大學音樂系及東亞語文文化系榮休教授卞趙如蘭教授九八年十二月七日主講「從民族音樂學角度研究中國音樂」。
- 中國國家科學技術部副部長惠永正教授九九年二月廿三日主講「中藥現代化的思考與實踐」。
- 中國國家中醫藥管理局副局長余靖教授九九年

年二月廿三日主講「清膽利濕湯（丸）治療肝膽濕熱型慢性膽囊炎的臨床及實驗研究」。

講座教授就職演講

- 中國語言及文學講座教授吳宏一教授九九年二月廿六日主講「中國文學研究的困境與出路」。

其他講座

- 數學系九八年十一月廿八日舉行「數學新浪潮講座」系列，由岑嘉評教授主講「線性規劃、財經與管理」。
- 崇基學院神學組九九年一月一及三日舉行「傳經講座」，主題為「讀經、研經、釋經」。
- 台灣教育部電子計算機中心韓善民女士應教育學院邀請，於九九年一月三十日主講「電腦輔助教學推廣與落實」。

訪問學人

- 費孝通教授九八年十一月八至二十日應崇基學院及社會學系的邀請，擔任崇基學院訪問學人及王寬誠基金會訪問學人，並於十一月十三日主講「中國農村工業化及城市化問題」。
- 台灣大學中文系榮譽教授林文月教授九九年一月應邀出任崇基學院「黃林秀蓮訪問學人」，並發表多篇演說及出席崇基周年教育研討會，論述「文學與現代生活」。
- 丘成桐教授出任逸夫書院一九九九年度邵逸夫爵士傑出訪問學人，並於九九年一月十五日主講「數學與社會」。
- 德國波恩大學漢學主任顧彬教授（Prof. Wolfgang Kubin）九九年三月出任崇基學院訪問學人，並主持公開講座及研討會。

學術交流

本校與清華續訂交流協議

清華大學王大中校長九八年十二月十一日



王大中校長(左)與李國章校長續訂交流協議

率領代表團蒞校參觀，並跟李國章校長續訂兩校的學術交流協議。兩校高層並就未來共同發展的方向和具體項目安排，舉行了座談會。

科技部組中藥現代化訪問團來校交流

國家科學技術部副部長惠永正教授九九年二月廿二至廿四日率團到訪，研討中醫藥在二十一世紀的發展前景。

訪問團成員均為國家科學技術部及中醫藥管理局的高層官員，包括多位中醫藥專家，他們與理學院(包括中醫學院)和醫學院於二月廿三日舉行座談會，深入討論中醫藥的現代化和國際化發展，以及本校在中醫教育與中醫藥研究的最新方向。本校研究人員向訪問團介紹了本校在中醫藥學的多項突破性研究，包括降血

惠永正副部長(左六)率團訪問本校，與李國章校長(左七)等攝於座談會後。



脂中藥、基因技術鑑定中藥材、三冬茶及蘑菇生物活性物質研究，又介紹了香港生物信息中心對中醫藥研究的支援，以及中西醫合作治病的經驗。

中大生傑出表現

勇奪亞運壁球賽銀牌

體育運動科學系二年級學生趙詠賢在九八年十二月舉行的第十三屆曼谷亞洲運動會壁球項目中表現突出，勇奪女子組銀牌。



左起：體育部主任韓桂瑜女士、教育學院院長鍾宇平教授、趙詠賢、李國章校長、體育運動科學系系主任 Prof. David Paul Johns

趙詠賢是全港唯一的大學生運動員獲選參加該屆亞運會。她於九歲開始學習壁球，十二歲已獲選為亞洲青少年壁球賽香港代表隊隊員，曾贏得多個獎項，九七年榮獲亞洲青少年壁球賽冠軍。

商學生於國際商業個案比賽奪魁

四名工商管理學院三年級學生於九九年三月前往加拿大參加第十屆 Harold Crookwell 國際商業個案比賽，擊敗多間著名學府，包括曾五奪冠軍的美國維珍尼亞大學，成為首支來自亞洲的冠軍隊伍。

Harold Crookwell 國際商業個案比賽由西安大略大學的 Ivey 商學院主辦，今年共有十所大學參賽，分別來自美國、墨西哥、韓國、匈牙利、南美、愛爾蘭、加拿大，而香港除中大外，香港科技大學也有參賽。



中大隊是這項比賽中唯一的全女班。左起：會計學彭曉松、財務學符嘉穎、市場學何詠君及會計學梁妍姿。

是次題目是為一間澳洲磚塊公司拓展亞洲市場，參賽隊伍在到達後才獲悉題目，並要在十四個半小時內作好準備，然後口述報告及接受評判提問。

中大辯論隊再創佳績 六奪大專辯論賽冠軍

本校粵語辯論隊於三月廿八日在銅鑼灣時代廣場就「此刻興建狄士尼主題公園可有效振興香港經濟」，力克反方的港大隊，第六度登上大專辯論賽的冠軍寶座，為辯論賽紀錄寫下新一頁。這亦是中大隊在四年內第三度奪魁，而中大隊另保持一項「三連霸」紀錄。

隊員均表示，他們合作無間，彼此有默契，惟是次比賽的最大困難是時間很少，而且

中大辯論隊是次出賽的四位成員為（左起）林碧儀（新聞及傳播學系一年級）、黃瑞麒（商學院三年級）、陳飛（商學院三年級）及廖俊傑（會計學院一年級）。



如何具體和量化地說明興建狄士尼主題公園可有效振興香港經濟，也費煞思量。最後，他們引用政府官員、權威經濟分析員的數據和分析，又以狄士尼在東京和巴黎的經驗和資料作佐證，揭示帶來的實際經濟效益，就業機會和對生產總值的提高。

大專辯論賽'99由香港電台及香港專上學生聯會合辦，恒生銀行大專辯論比賽基金贊助，總決賽評判團包括高等法院首席法官陳兆愷先生、資深大律師李柱銘先生、教育統籌局局長王永平先生及港區人大代表李鵬飛先生。

新亞金禧院慶籌款演奏會暨晚宴



左起：梁秉中夫人、李胡紫霞女士、傅聰先生及梁秉中院長

新亞書院今年創校五十周年，舉辦連串誌慶活動，包括國際學術會議、金禧紀念講座、學術研討會、海內外校友院慶活動、學生興趣小組活動、金禧紀念體育活動、國樂演奏會，以及出版金禧學術叢書。為此，該院特邀蜚聲國際的鋼琴家傅聰專程來港，於九八年十二月八日晚假香港文化中心舉行籌款演奏會，並於演奏會後假半島酒店舉行晚宴，以籌募經費成立「新亞基金」，用以廣續並弘揚中華文化、推廣中西教育，以及資助一系列的金禧院慶活動。

演奏會由政務司司長陳方安生女士擔任名譽贊助人，新亞校董會主席周文軒博士擔任大會贊助人。出席嘉賓包括教育統籌局局長王永平先生及教育統籌委員會主席梁錦松先生。

文物館展覽

- 「發掘無文字在香港——香港中文大學十年考古收穫」展覽於九八年十一月廿五日至九九年一月十日在文物館西翼展覽廳舉行，由中國文化研究所的中國考古藝術研究中心和文物館合辦。

是項專題展覽的內容，結合了中國考古藝術研究中心近十年的考古成果，系統地展示香港史前時期的社會風貌。展品包括表徵古代香港禮制的牙璋、反映人類最早期樹皮布文化的



大灣出土
商代串飾



石壁出土青銅劍

服飾製作工具、普遍作為人們裝身飾物的玉石器、以人面為紋飾的青銅劍，以及當時的居住遺蹟、生產工具和生活器具等。除了重構史前香港的社會文化外，更展現了歷史研究利用科學技術所取得的突破；在回顧之餘，亦可前瞻廿一世紀的考古活動。

- 江漢地區先秦文明展覽於九九年一月廿二日至三月廿一日假文物館西翼展覽廳舉行，由中大文物館、湖北省博物館、荊州博物館和宜昌博物館合辦。

是次展出了湖北省博物館、荊州博物館、宜昌博物館珍藏的文物九十八項，包括石器、陶器、玉器、



龍鳳相蟠紋繡
(戰國中期)



雙面銅鼓 (商代晚期)

銅器、金器、漆器和絲織品等，多方面展示從距今四、五萬年前的舊石器晚期到公元前三世紀的戰國晚期之間，江漢地區先秦時期光輝燦爛的歷史文明。主要展品包括宜昌博物館藏新石器時代大溪文化陶器座、春秋時期漆俎；荊州博物館藏新石器時代石家河文化玉飛鷹、戰國中期龍鳳相蟠紋繡；湖北省博物館藏我國迄今商代晚期出土文物中最早の木框皮面形銅鼓、西周中期北子銅鼎及春秋早期曾仲旂父銅方壺等。湖北出土文物豐富，如此全面在港展出，尚屬首次。

- 「貞珉丹青——中國古代畫像石畫像磚拓片」展覽於九九年四月一日至五月十六日假文物館西翼展覽廳舉行。

展品近百項，精選自文物館歷年收藏之石刻或墓磚拓片。主要內容包括漢代山東喜

祥武氏祠及蔡氏園等畫像石拓片、北朝石窟佛教造像拓片、唐代西安乾陵隨葬墓棺槨刻石

拓片、明清石刻如初蘭亭修禊圖拓片等。此外，戰國及漢代畫像磚、北朝造像碑、隋唐墓誌等亦同時展出原件及拓本，從多方面展示中國歷代石刻並戰國及漢代畫像磚的豐富內容。



東漢神人出行圖拓片



明初蘭亭修禊圖拓片

訃告

本校經濟學榮休講座教授林聰標教授於一九九八年十一月十二日在台中市辭世，享年六十三歲。

林教授自一九六六年起加入中大商學系任副講師，七四年任經濟系高級講師，七九年升任教授，八三年晉升為經濟學講座教授。林教授於一九八五至九二年出任新亞書院院長，九五年榮休，旋赴台灣國立中正大學出任管理學院院長兼經濟系及國際經濟研究所教授。□



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong